

第 43 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一九年十月二十三日，星期三



Número 43

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Outubro de 2019

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

社會文化司司長辦公室：

第162/2019號社會文化司司長批示，委任多名人士為社會工作者專業委員會的委員。..... 18047

運輸工務司司長辦公室：

第39/2019號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島，木鐸街16及18號的土地的批給。..... 18048

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2019, que designa várias individualidades como vogais do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais. 18047

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2019, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, na Rua dos Clérigos n.ºs 16 e 18. 18048

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第40/2019號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，通商新街37及39號的土地的批給。.....	18055	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2019, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua Nova do Comércio n.ºs 37 e 39.	18055
第41/2019號運輸工務司司長批示，將一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，約翰四世大馬路50至56號及殷皇子大馬路33至37號的土地的無償批給轉換為有償批給。.....	18062	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2019, que converte em onerosa, a concessão gratuita, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida de D. João IV n.ºs 50 a 56, e Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 33 a 37.	18062
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	18067	Extractos de despachos.	18067
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
將若干權限轉授予代副主席。.....	18075	Subdelegação de competências na vice-presidente, substituta.	18075
將若干權限轉授予一名全職行政管理人及行政及財政處處長。.....	18077	Subdelegação de competências numa administradora a tempo inteiro e na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF).	18077
將若干權限轉授予公積金制度廳廳長及組織及資訊處處長。.....	18081	Subdelegação de competências no chefe do Departamento do Regime de Previdência (DRP) e no chefe da Divisão de Organização e Informática (DOI).	18081
將若干權限轉授予公積金供款人輔助處處長及公積金供款管理處處長。.....	18083	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC) e no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência (DGCP).	18083
體育基金佈告：		Fundo do Desporto:	
二零一九年第三季度的資助名單。.....	18086	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2019.	18086
郵電局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補公眾接待行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	18115	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público.	18115

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 162/2019 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2019

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第5/2019號法律《社會工作者專業資格制度》第八條第一款、第三款及第三十六條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 8.º e do artigo 36.º da Lei n.º 5/2019 (Regime da qualificação profissional dos assistentes sociais), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任下列人士為社會工作者專業委員會的委員，任期三年：

1. São designadas como vogais do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, pelo período de três anos, as seguintes individualidades:

(一) 區志強，並由其擔任主席；

1) Au Chi Keung, que preside;

(二) 社會工作局法律及翻譯處王翠華處長或其法定代理人；

2) Wong Alice, chefe da Divisão Jurídica e de Tradução do Instituto de Acção Social, ou o seu substituto legal;

(三) 澳門明愛：潘志明（正選）及林玉珠（候補）；

3) Pun Chi Meng (efectivo) e Lam Iok Chu (suplente) da Cáritas de Macau;

(四) 澳門街坊會聯合總會：林敏芝（正選）及蔡雲漢（候補）；

4) Lam Man Chi (efectivo) e Choi Wan Hon (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

(五) 澳門工會聯合總會：梁偉峰（正選）及楊淑莊（候補）；

5) Leong Wai Fong (efectivo) e Ieong Sok Chong (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

(六) 澳門婦女聯合總會：何嘉欣（正選）及何歡顏（候補）；

6) Ho Ka Ian (efectivo) e Ho Fun Ngan (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

(七) 澳門社會工作人員協進會：吳婉瑩（正選）及吳雲峰（候補）；

7) Ng Un Ieng (efectivo) e Ng Wan Fong (suplente) da Associação dos Assistentes Sociais de Macau;

(八) 澳門醫務社會工作專業協會：冼惠萍（正選）及馮倩儀（候補）；

8) Sin Wai Peng (efectivo) e Fong Sin I (suplente) da *Association of Professional Medical Social Work of Macao*;

(九) 澳門理工學院：陳根錦（正選）及劉秉權（候補）；

9) Chan Kan Kam (efectivo) e Lau Ping Kuen (suplente) do Instituto Politécnico de Macau;

(十) 聖若瑟大學：唐寧（正選）及黎家偉（候補）；

10) Ning Tang (efectivo) e Lai Ka Wai (suplente) da Universidade de São José;

(十一) 澳門城市大學：何鍾建（正選）及布志高（候補）。

11) Ho Chong Kin (efectivo) e Francisco Paulo de Nogueira Botelho (suplente) da Universidade da Cidade de Macau.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

二零一九年十月十七日

17 de Outubro de 2019.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

二零一九年十月十七日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Outubro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第39/2019號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積91平方米，在拆卸建於氹仔島，木鐸街16及18號，標示於物業登記局B21冊第192頁第4852號和B21冊第197頁第4862號，面積分別為47及44平方米的土地上的建築物後合併而成的土地的批給，以興建一幢樓高4層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一九年十月十七日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第6522.01號案卷及
土地委員會第30/2019號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——金德隆有限公司。

鑒於：

一、金德隆有限公司，依法在香港特別行政區設立和登記，登記編號為65326491-000-10-18-2，通訊處位於澳門宋玉生廣場411至417號，皇朝廣場十五字樓D至H室，根據以其名義作出的第309096G號及第309097G號登錄，該公司為兩幅以長期租借制度批出，位於氹仔島，其上曾建有木鐸街16及18號樓宇，面積分別為47及44平方米，分別標示於物業登記局B21冊第192頁第4852號和B21冊第197頁第4862號的土地的利用權的持有人。

二、兩幅土地的田底權以國家的名義分別登錄於F1冊第92頁背頁第295號及FK1冊第94頁背頁第305號。

三、合同標的土地的總面積為91平方米，在地圖繪製暨地籍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 39/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área 91 m², resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele existentes, dos prédios situados na ilha da Taipa, na Rua dos Clérigos n.ºs 16 e 18, descritos na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, respectivamente sob os n.ºs 4 852 a fls. 192 do livro B21 e 4 862 a fls. 197 do livro B21, com as áreas de 47 m² e 44 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado à finalidade comercial.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Outubro de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 6 522.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 30/2019 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade «Gold Stream Limited», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Gold Stream Limited», legalmente constituída e registada na Região Administrativa Especial de Hong Kong sob o n.º 65326491-000-10-18-2, com o domicílio de correspondência em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar D-H, é titular do domínio útil dos dois terrenos concedidos por aforamento, com as áreas de 47 m² e 44 m², situados na ilha da Taipa, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 16 e 18 da Rua dos Clérigos, descritos respectivamente na CRP sob os n.ºs 4 852 a fls. 192 do livro B21 e 4 862 a fls. 197 do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 309 096G e 309 097G.

2. O domínio directo sobre os dois terrenos referidos acha-se inscrito a favor do Estado sob os n.ºs 295 a fls. 92v do livro F1 e 305 a fls. 94v do livro FK1.

3. Os terrenos objectos do contrato, com a área global de 91m², encontram-se demarcados e assinalados com as letras

局於二零一八年十一月二十六日發出的第7325/2015號地籍圖中以字母“A”及“B”界定及標示。

四、承批公司擬合併上述土地，以共同重新利用興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇，因此於二零一八年十月二十二日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一九年一月八日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為此，於二零一九年三月八日，承批公司根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本。案卷已送交土地委員會。該委員會於二零一九年八月二十二日舉行會議，同意批准有關申請。

七、根據行政長官於二零一九年九月二日在運輸工務司司長的二零一九年八月二十六日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

八、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，該公司透過於二零一九年九月二十七日遞交由João Carlos de Jesus Afonso，男性，已婚，職業住所位於澳門友誼大馬路918號，世界貿易中心14字樓A及B室，以金德隆有限公司法定代表的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員高日昊核實。

九、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款第一款規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改兩幅以長期租借制度批出，面積分別為47（肆拾柒）平方米及44（肆拾肆）平方米，位於氹仔島，其上建有木鐸街16及18號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年十一月二十六日發出的第7325/2015號地籍圖中以字母“A”及“B”界定及標示，並標示於物業登記局B21冊第192頁第4852號及B21冊第197頁第4862號，其利用權以乙方名義登錄於第309096G號及第309097G號，當拆卸該等土地上現存之樓宇後以合併並組成一幅面積91（玖拾壹）平方米的地段的土地批給。

«A» e «B» na planta cadastral n.º 7 325/2015, emitida em 26 de Novembro de 2018, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

4. Pretendendo a concessionária proceder à anexação dos referidos terrenos para reaproveitamento conjunto com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, sendo 1 piso em cave, destinado à finalidade comercial, em 22 de Outubro de 2018, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o projecto de alteração de arquitectura que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização deste Serviço, de 8 de Janeiro de 2019, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em 8 de Março de 2019, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 22 de Agosto de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Por despacho do Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Agosto de 2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 27 de Setembro de 2019, assinada por João Carlos de Jesus Afonso, casado, com residência profissional em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 14.º andar A e B, na qualidade de representante legal da sociedade «Gold Stream Limited», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e no n.º 1 da cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, de dois terrenos com as áreas respectivas de 47 m² (quarenta e sete metros quadrados) e 44 m² (quarenta e quatro metros quadrados), os quais se destinam a ser anexados, logo que demolidos os edifícios neles existentes, formando um lote com a área de 91 m² (noventa e um metros quadrados), situados na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 16 e 18 da Rua dos Clérigos, demarcados e assinalados com as letras «A» e «B» na planta n.º 7 325/2015, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2018, descritos na CRP sob os n.ºs 4 852 a fls. 192 do livro B21 e 4 862 a fls. 197 do livro B21, cujos domínios úteis se acham inscritos sob os n.ºs 309 096G e 309 097G, a favor da segunda outorgante.

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4（肆）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，建築面積為328（叁佰貳拾捌）平方米的商業用途樓宇。

2. 上款所述面積在申請工程檢驗時可作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$49,200.00（澳門元肆萬玖仟貳佰元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$123.00（澳門元壹佰貳拾叁元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) piso em cave, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 328 m².

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$49 200,00 (quarenta e nove mil e duzentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$123,00 (cento e vinte e três patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一八年十一月二十六日發出的第7325/2015號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，乙方須向甲方繳付總金額為\$6,055,557.00（澳門元陸佰零伍萬伍仟伍佰伍拾柒元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$2,100,000.00（澳門元貳佰壹拾萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$3,955,557.00（澳門元叁佰玖拾伍萬伍仟伍佰伍拾柒元整），連同利率5%（百分之五）的利息分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$851,421.00（澳門元捌拾伍萬壹仟肆佰貳拾壹元整）。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 7 325/2015, emitida pela DSCC, em 26 de Novembro de 2018, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima – Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 6 055 557,00 (seis milhões e cinquenta e cinco mil, quinhentas e cinquenta e sete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 2 100 000,00 (dois milhões e cem mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 3 955 557,00 (três milhões, novecentas e cinquenta e cinco mil, quinhentas e cinquenta e sete patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 851 421,00 (oitocentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e vinte e uma patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

5. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, estes devem comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de obras e utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定；
- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

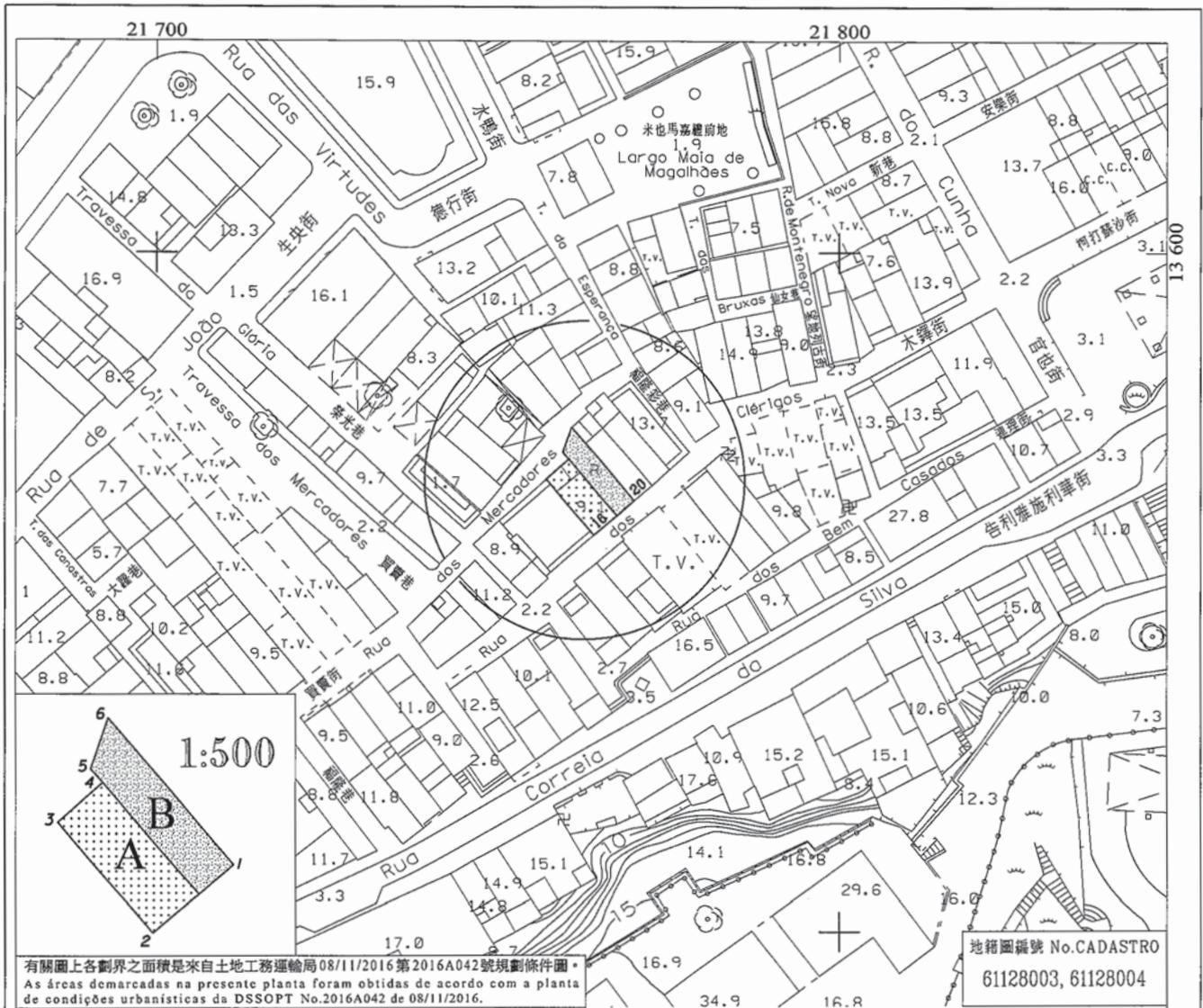
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



木鐸街16-18號 - 氹仔
Rua dos Clérigos nº16-18 - Taipa

四至 Confrontações actuais :

地塊 Parcelas A+B:

- 東北 - 木鐸街 17號(實地門牌 20號)(n°4878);
- NE - Rua dos Clérigos nº17(no local n°20)(n°4878);
- 東南 - 木鐸街;
- SE - Rua dos Clérigos;
- 西南 - 位於鄰近木鐸街之土地(n°4875)及買賣街;
- SW - Terreno junto à Rua dos Clérigos(n°4875) e Rua dos Mercadores;
- 西北 - 買賣街。
- NW - Rua dos Mercadores.

備註: - "A"地塊相應為標示編號 4852(AF)。
OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição n°4852(AF).
- "B"地塊相應為標示編號 4862(AF)。
A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição n°4862(AF).

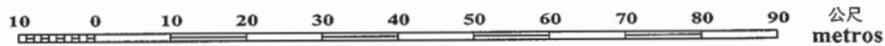
- 面積 " A " = 47 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 44 平方米
Área m²

N°	M (m)	P (m)
1	21 770.0	13 563.7
2	21 764.1	13 558.6
3	21 757.1	13 566.8
4	21 760.4	13 569.7
5	21 759.5	13 570.7
6	21 760.8	13 574.4



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 40/2019 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，總面積115平方米，位於澳門半島，其上曾建有通商新街37及39號都市樓宇，分別標示於物業登記局B9冊第53頁背頁第1593號及B9冊第54頁背頁第1594號，以其名義登錄於第26617F號的土地的批給，以興建一幢樓高七層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一九年十月十七日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2835.01號案卷及
土地委員會第22/2019號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——同善堂。

鑒於：

一、同善堂，總辦事處設於澳門庇山耶街55號，登記於身份證明局第307號，為行政公益法人，根據以其名義作出的第26617F號登錄，為兩幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，其上曾建有通商新街37及39號都市樓宇，面積為59平方米及56平方米，分別標示於物業登記局B9冊第53頁背頁第1593號及B9冊第54頁背頁第1594號的土地的利用權的持有人。

二、該兩幅土地的田底權以國家的名義登錄於F31K冊第359頁第7324號。

三、合同標的土地的總面積為115平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年三月二十三日發出的第5895/2000號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 40/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área total de 115 m², situado na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios urbanos n.ºs 37 e 39 da Rua Nova do Comércio, descrito respectivamente na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob os n.ºs 1 593 a fls. 53v do livro B9 e 1 594 a fls. 54v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 26 617F, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades habitacional e comercial.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Outubro de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 835.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 22/2019 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Associação de Beneficência Tong Sin Tong, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Associação de Beneficência Tong Sin Tong, com sede em Macau, na Rua de Camilo Pessanha, n.º 55, registada na Direcção dos Serviços de Identificação como pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, sob o n.º 307, é titular do domínio útil dos dois terrenos concedidos por aforamento, com as áreas de 59m² e 56m², situados na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios urbanos n.ºs 37 e 39 da Rua Nova do Comércio, descritos respectivamente na CRP sob os n.ºs 1 593 a fls. 53v do livro B9 e 1 594 a fls. 54v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 26 617F.

2. O domínio directo sobre os dois terrenos referidos achase inscrito a favor do Estado sob o n.º 7 324 a fls. 359 do livro F31K.

3. O terreno objecto do contrato, com a área global de 115m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta cadastral n.º 5 895/2000, emitida em 23 de Março de 2018, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

四、承批人擬合併該等土地，以共同重新利用興建一幢樓高七層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，故分別於二零一七年六月九日及二零一八年七月九日向土地工務運輸局遞交了建築計劃及修改建築計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一八年一月二十九日及二零一九年二月八日作出的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為此，承批人於二零一八年五月二十八日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。案卷已送交土地委員會。該委員會於二零一九年六月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

七、根據行政長官於二零一九年六月二十四日在運輸工務司司長的二零一九年六月十九日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

八、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人。該承批人透過於二零一九年七月二十六日遞交由崔世昌，男性，已婚，居於庇山耶街55號，以主席身份代表同善堂簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

九、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改兩幅以長期租借制度批出，面積分別為59（伍拾玖）平方米及56（伍拾陸）平方米，位於澳門半島，其上曾建有通商新街37及39號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年三月二十三日發出的第5895/2000號地籍圖中以字母“B”及“A”定界及標示，並標示於物業登記局B9冊第53頁背頁第1593號及B9冊第54頁背頁第1594號，其利用權以乙方名義登錄於第26617F號的土地的批給，以合併並組成一幅面積115（壹佰壹拾伍）平方米的地段。

2. 鑒於是次修改，上款所述地段，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

4. Pretendendo a concessionária proceder à anexação dos referidos terrenos para reaproveitamento conjunto, com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 pisos, destinado às finalidades habitacional e comercial, em 9 de Junho de 2017 e 9 de Julho de 2018, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o projecto de arquitectura e o projecto de alteração de arquitectura, respectivamente, que, por despachos do chefe do Departamento de Urbanização deste Serviço, de 29 de Janeiro de 2018 e de 8 de Fevereiro de 2019, foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em 28 de Maio de 2018, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Junho de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Por despacho do Chefe do Executivo de 24 de Junho de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19 de Junho de 2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Julho de 2019, assinada por Chui Sai Cheong, casado, residente na Rua de Camilo Pessanha, n.º 55, na qualidade de presidente e em representação da Associação de Beneficência Tong Sin Tong, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, de dois terrenos com as áreas respectivas de 59 m² (cinquenta e nove metros quadrados) e de 56 m² (cinquenta e seis metros quadrados), os quais se destinam a ser anexados formando um lote com a área de 115 m² (cento e quinze metros quadrados), situados na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 37 e 39 da Rua Nova do Comércio, demarcados e assinalados com as letras «B» e «A» na planta n.º 5 895/2000, emitida pela DSCC, em 23 de Março de 2018, descritos na CRP sob os n.ºs 1 593 a fls. 53v do livro B9 e 1 594 a fls. 54v do livro B9, cujos domínios úteis se acham inscritos sob o n.º 26 617F, a favor da segunda outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do lote identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積713平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積94平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$51,240.00（澳門元伍萬壹仟貳佰肆拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$128.00（澳門元壹佰貳拾捌元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

Cláusula segunda – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 713 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 94 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira – Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 51 240,00 (cinquenta e uma mil, duzentas e quarenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 128,00 (cento e vinte e oito patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta – Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一八年三月二十三日發出的第5895/2000號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$5,345,152.00（澳門元伍佰叁拾肆萬伍仟壹佰伍拾貳元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 895/2000, emitida pela DSCC, em 23 de Março de 2018, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 5 345 152,00 (cinco milhões, trezentas e quarenta e cinco mil, cento e cinquenta e duas patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

Cláusula nona – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima – Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda – Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

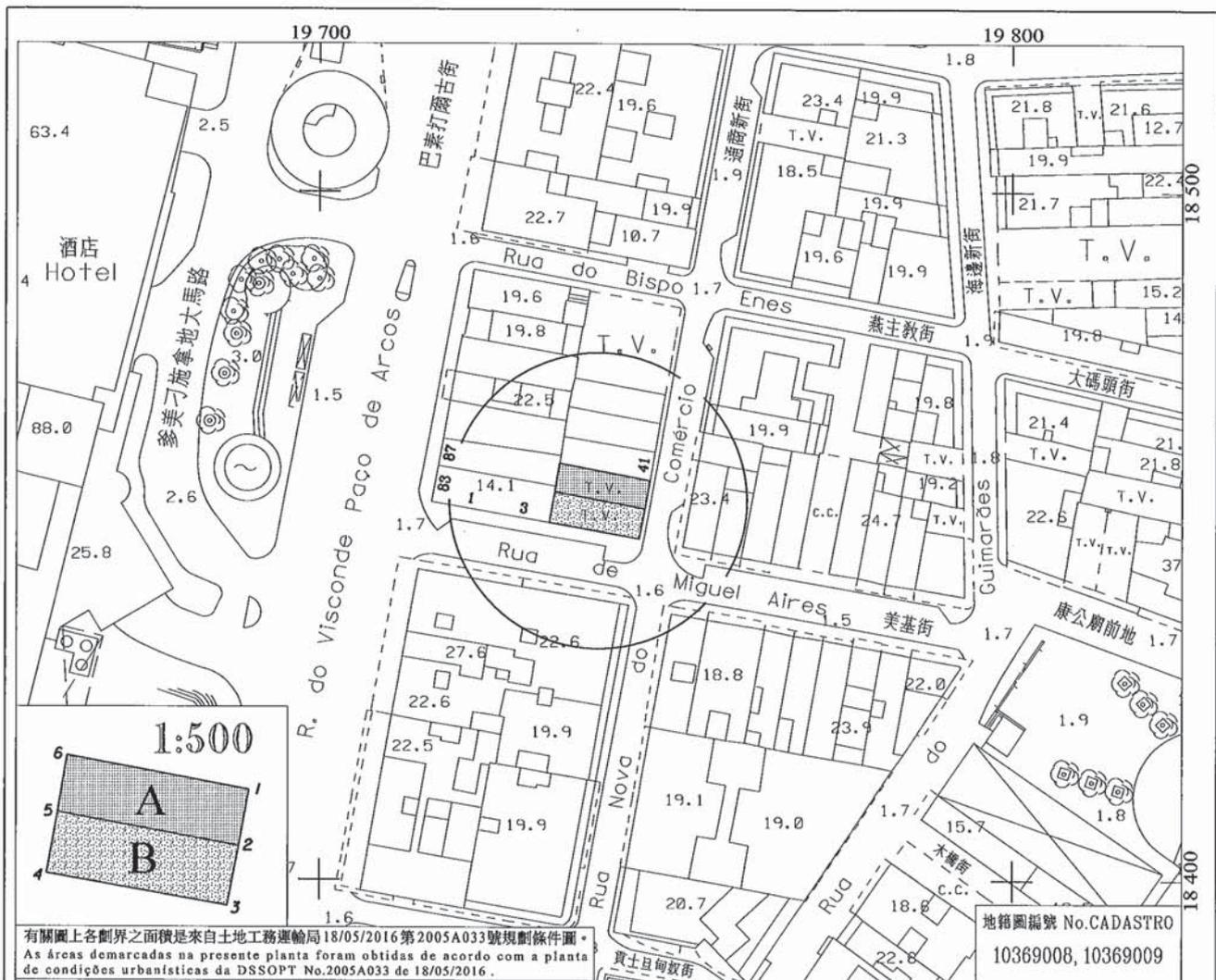
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局18/05/2016第2005A033號規劃條件圖。As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2005A033 de 18/05/2016.

地籍圖編號 No.CADASTRO
10369008, 10369009

通商新街37-39號
Rua Nova do Comércio n.ºs 37-39

面積 "A" = 56 平方米
Área m²

面積 "B" = 59 平方米
Área m²

N.º	M (m)	P (m)
1	19 747.7	18 458.1
2	19 746.9	18 454.0
3	19 746.0	18 449.6
4	19 733.0	18 451.9
5	19 733.8	18 456.4
6	19 734.5	18 460.5

- 四至 Confrontações actuais:
- 地塊 Parcelas A+B :
 - 北 - 通商新街 41號 (n.º1595);
 - N - Rua Nova do Comércio n.º41 (n.º1595);
 - 南 - 美基街;
 - S - Rua de Miguel Aires;
 - 東 - 通商新街;
 - E - Rua Nova do Comércio;
 - 西 - 巴素打爾古街 83號 (n.º1586) 及 87號 (n.º1587) .
 - W - Rua do Visconde Paço de Arcos n.º83 (n.º1586) e n.º87 (n.º1587) .

備註: - "A"地塊, 相應為標示編號 1594. (AF)
OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição n.º1594. (AF)
- "B"地塊, 相應為標示編號 1593. (AF)
A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição n.º1593. (AF)

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 41/2019 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第二百一十七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，將一幅以長期租借制度批出，面積512平方米，位於澳門半島，其上建有約翰四世大馬路50至56號及殷皇子大馬路33至37號都市樓宇，標示於物業登記局第19693號的土地的無償批給轉換為有償批給。

二、本批示即時生效。

二零一九年十月十七日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2290.02號案卷及
土地委員會第23/2018號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門仁慈堂慈善會或澳門仁慈堂。

鑒於：

一、澳門仁慈堂慈善會或澳門仁慈堂，總址設於澳門仁慈堂右巷7號，登記於身份證明局第484號，為行政公益法人，根據以其名義在F7冊第103頁背頁第6551號作出的登錄，為一幅登記面積為506.56平方米，經重新量度後修正為512平方米，位於澳門半島，其上建有約翰四世大馬路50至56號及殷皇子大馬路33至37號都市樓宇，標示於物業登記局B41冊第146頁背頁第19693號的土地的利用權的持有人。

二、有關土地的田底權以國家名義登錄於F7冊第103頁背頁第6550號。

三、該土地經一九五七年九月七日第6:041號訓令以無償方式批出，而有關批給是以一九五七年十一月十四日的第41/1957號執照作為憑證。

四、土地用作興建一幢13層高，作住宅及商業用途的樓宇。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 217.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É convertida em onerosa, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 512 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano com os n.ºs 50 a 56 da Avenida de D. João IV e n.ºs 33 a 37 da Avenida do Infante D. Henrique, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 19 693.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Outubro de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 290.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 23/2018 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau ou Santa Casa da Misericórdia de Macau, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau ou Santa Casa da Misericórdia de Macau, pessoa colectiva da utilidade pública administrativa, com sede em Macau, na Travessa da Misericórdia, n.º 7, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 484, é titular do domínio útil do terreno com a área registada de 506,56 m², rectificada por novas medições para 512 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano com n.ºs 50 a 56 da Avenida de D. João IV e n.ºs 33 a 37 da Avenida do Infante D. Henrique, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 19 693 a fls.146v do livro B41, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 6 551 a fls.103v do livro F7.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 6 550 a fls. 103v do livro F7.

3. A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 6:041, de 7 de Setembro de 1957 e titulada pelo alvará n.º 41/1957, de 14 de Novembro de 1957.

4. O terreno foi aproveitado com a construção de um edifício de 13 pisos, destinado às finalidades habitacional e comercial.

五、承批人於二零一五年二月三日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第二百一十七條的規定，批准將土地的批給由無償轉換為有償。對於過去作出的無償批給，根據該規定，承批人可於有關法律生效後一年內行使將無償批給轉換為有償批給的權利。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定將無償批給轉換為有償批給的合同擬本。

七、合同標的土地的面積經修正後為512平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年一月十二日發出的第4258/1992號地籍圖中定界及標示。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一八年九月六日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一九年七月三十日在運輸工務司司長的二零一九年七月十九日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准將土地的批給由無償轉換為有償的申請。

十、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人，承批人透過於二零一九年八月十三日遞交由飛安達，已婚，住所位於氹仔島七潭公路1441號A海洋花園慧苑5樓A，以主席身份代表澳門仁慈堂慈善會或澳門仁慈堂簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其作出有關行為的身份和權力已經私人公證員歐安利核實。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款訂定的利用權價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為將一幅根據公佈於一九五七年九月七日第三十六期《澳門政府公報》的第6:041號訓令訂定的一九五七年十一月十四日第41/1957號批給執照作為批給憑證，後經公佈於一九六二年九月二十二日第三十八期《澳門政府公報》的第7:060號訓令修改的以長期租借制度及無償方式批出予乙方，登記面積為506.56（伍佰零陸點伍陸）平方米，經重新量度後修正為512（伍佰壹拾貳）平方米，位於澳門約翰四世大馬路50至56號及殷皇子大馬路33至37號，其上建有名為莉娜大廈之樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年一月十二日發出的第4258/1992號地籍圖中定界及標示，並標示在物業登記局B41冊第146頁背頁第19693號及其利用權以乙方名義登錄於第6551號的土地轉換為以有償方式批出。

5. Em 3 de Fevereiro de 2015, a concessionária solicitou a conversão em onerosa da concessão gratuita do terreno, ao abrigo do artigo 217.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), relativo às concessões gratuitas do pretérito, nos termos do qual o concessionário pode exercer o direito à conversão em onerosa da sua concessão gratuita no prazo de um ano a contar da entrada em vigor dessa lei.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de conversão em onerosa da concessão gratuita.

7. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 512 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta n.º 4 258/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 12 de Janeiro de 2018.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Setembro de 2018, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo de 30 de Julho de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19 de Julho de 2019, foi autorizado o pedido de conversão em onerosa da concessão gratuita, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Agosto de 2019, assinada por António José de Freitas, casado, residente na ilha da Taipa, na Estrada de Sete Tanques, n.º 1441-A, Ocean Garden, Edelweiss Court, 5.º andar A, na qualidade de Provedor e em representação da Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau ou Santa Casa da Misericórdia de Macau, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Leonel Alberto Alves, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou o preço do domínio útil, estipulado no n.º 1 da cláusula terceira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a conversão em onerosa da concessão gratuita, por aforamento, titulada pelo Alvará n.º 41/1957 de 14 de Novembro de 1957, nos termos da Portaria n.º 6:041, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, de 7 de Setembro de 1957, revista pela Portaria n.º 7:060, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 38, de 22 de Setembro de 1962, a favor da segunda outorgante, do terreno com a área registal de 506,56 m² (quinhentos e seis vírgula cinquenta e seis metros quadrados), rectificada por novas medições para 512 m² (quinhentos e doze metros quadrados), situado em Macau, na Avenida de D. João IV n.ºs 50 a 56 e Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 33 a 37, onde se encontra construído um prédio denominado Rainha Dona Leonor, demarcado e assinalado na planta n.º 4 258/1992, emitida pela DSCC, em 12 de Janeiro de 2018, descrito na CRP sob o n.º 19 693 a folhas 146v do Livro B41 e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 6 551.

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作保留一幢樓高13(拾叁)層的樓宇,其用途分配如下:

- 1) 住宅: 建築面積3,576平方米;
- 2) 商業: 建築面積416平方米。

2. 如屬土地重新利用的情況,應根據第16/2004號行政法規第三條款第四款(一)項的規定計算將要繳交的溢價金。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金為\$420,000.00(澳門元肆拾貳萬元整)。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時,須一次性全數繳付上款訂定的利用權價金。

3. 每年繳付的地租為\$1,050.00(澳門元壹仟零伍拾元整)。

4. 不準時繳付地租,將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——部份或全部移轉

1. 將本批給所衍生的狀況部份或全部移轉須事先獲得甲方的許可,否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力,且不影響第五條款之規定。

2. 受移轉人因移轉而須向甲方一次性全數繳付金額為\$143,335,669.00(澳門元壹億肆仟叁佰叁拾叁萬伍仟陸佰陸拾玖元整)的合同溢價金。

第五條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時,甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用;
- 2) 不履行第四條款訂定的義務;
- 3) 土地的使用偏離批給目的;
- 4) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;

Cláusula segunda – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno destina-se a manter a construção de um edifício, compreendendo 13 (treze) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitacional: com a área bruta de construção de 3 576 m²;
- 2) Comercial: com a área bruta de construção de 416 m².

2. No caso de haver lugar ao reaproveitamento do terreno, o prémio a pagar deve ser calculado de acordo com o disposto na alínea I) do número 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004.

Cláusula terceira – Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é de \$ 420 000,00 (quatrocentas e vinte mil patacas).

2. O preço do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é de \$ 1 050,00 (mil e cinquenta patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta – Transmissão parcial ou total

1. A transmissão parcial ou total de situações decorrentes desta concessão depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de não produção de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula quinta.

2. A transmissão sujeita o transmissário ao pagamento à primeira outorgante, a título do prémio do contrato, integralmente e de uma só vez, do montante de \$ 143 335 669,00 (cento e quarenta e três milhões, trezentas e trinta e cinco mil, seiscentas e sessenta e nove patacas).

Cláusula quinta – Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento da obrigação estabelecida na cláusula quarta;
- 3) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido;
- 4) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

第六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporada no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula sexta – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sétima – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



批示編號 41 / 運輸工務司 /2019
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 82/2018 於 06/09/2018
Parecer da C.T. no. de

4258/1992 於 12/01/2018
de

二零一九年十月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Outubro de 2019. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年四月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員郭惠平、李明麗及孫潞昕，自二零一九年三月九日起生效；

第二職階一級護士羅綺薇，自二零一九年三月十一日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員陳翠碧、陳幼綿、鄭斌、何妍欣、何善為、劉芷其、梁鍵桑、陸倩凝、吳穎思及彭智濠，自二零一九年三月十三日起生效；

第二職階二等技術員黃銘希，自二零一九年三月十三日起生效；

第一職階二等技術員張萍鳳，自二零一九年三月十三日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員楊斯惠，自二零一九年三月十四日起生效；

第二職階一般服務助理員何小群，自二零一九年三月二十一日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員黃達洋，自二零一九年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等護理助理員鄺雪芳，自二零一九年三月一日起生效；

第六職階一般服務助理員朱對英，自二零一九年三月一日起生效；

第三職階一級護士陳興耀、陳嘉玲、陳水珍、李倩萍、梁嘉欣、梁嘉敏及譚蒨琳，自二零一九年三月一日起生效；

第五職階勤雜人員容勝強，自二零一九年三月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員龐麗珍，自二零一九年三月十一日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Wai Peng, Lei Meng Lai e Sun Lou Ian, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 9 de Março de 2019;

Lo I Mei, como enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Chan Choi Pek, Chan Iao Min, Cheang Pang, Ho In Ian, Ho Sin Wai, Lau Jacqueline, Leong Carlos Alberto, Lok Sin Ieng, Ng Veng Si e Pang Chi Hou, como técnicos superiores de saúde de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 13 de Março de 2019;

Wong Meng Hei, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 13 de Março de 2019;

Cheong Peng Fong, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 13 de Março de 2019;

Ieong Si Wai, como técnico superior de saúde de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 14 de Março de 2019;

Ho Sio Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, a partir de 21 de Março de 2019;

Vong Tat Ieong, como técnico superior de saúde de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 26 de Março de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Kuong Sut Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Chu Toi Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 6.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Chan Heng Io, Chan Ka Leng, Chan Soi Chan, Lei Sin Peng, Leong Ka Ian, Leong Ka Man e Tam Sin Lam, como enfermeiros, grau 1, 3.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Iong Seng Keong, como auxiliar, 5.^o escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Pong Lai Chan, como auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

第二職階一級護士鍾杏桃，自二零一九年三月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員陳慕銀，自二零一九年三月十二日起生效；

第四職階一般服務助理員甘武娟，自二零一九年三月十三日起生效；

第三職階一般服務助理員梁少芳，自二零一九年三月十三日起生效；

第二職階一級護士何文意，自二零一九年三月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第七職階一般服務助理員古日英、曾彩蓮及葉灼桐，自二零一九年三月一日起生效；

第四職階一般服務助理員楊瑞芳，自二零一九年三月一日起生效；

第三職階一般服務助理員楊吟貞，自二零一九年三月一日起生效；

第四職階一級護士譚依敏，自二零一九年三月一日起生效；

第三職階一級護士區秀珠、馮志成、羅鳳詩、吳曼斯、蘇惠珊及譚麗禧，自二零一九年三月一日起生效；

第一職階一等技術員蔡清報，自二零一九年三月十一日起生效；

第一職階一等攝影師及視聽器材操作員黃正文，自二零一九年三月十一日起生效；

第七職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose，自二零一九年三月十一日起生效；

第二職階一等護理助理員張夢冰，自二零一九年三月十一日起生效；

第三職階一級護士鍾穎斯，自二零一九年三月十一日起生效；

第五職階一般服務助理員何炳漢，自二零一九年三月十二日起生效；

第五職階普通科醫生鄭小玲，自二零一九年三月十二日起生效；

Chong Hang Tou, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Chan Mou Ngan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2019;

Kam Mou Kun, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 13 de Março de 2019;

Leong Sio Fong, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 13 de Março de 2019;

Ho Man I, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 13 de Março de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Castilho Rosinda, Chang Choi Lin e Ip Cheok Tong, como auxiliares de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Ieong Soi Fong, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Ieong Iam Cheng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Tam I Man, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Ao Sao Chu, Fong Chi Seng, Lo Fong Si, Ng Man Si, Sou Wai San e Tam Lai Hei, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2019;

Choi Cheng Pou, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Wong Cheng Man, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

De Almeida da Silva, Simao Jose, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Cheong Mong Peng, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Chong Weng Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 11 de Março de 2019;

Ho Peng Hon, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 12 de Março de 2019;

Chiang Sio Leng, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 12 de Março de 2019;

第四職階一般服務助理員張偉紅，自二零一九年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一九年六月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，陳師擁在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一九年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，許佩玲、張惠芬在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一九年六月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一九年六月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳婉君在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，自二零一九年七月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳媛媛在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，自二零一九年七月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃子秉在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零一九年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉百球在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零一九年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李嘉華在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一九年七月十日起生效。

Cheong Wai Hong, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 13 de Março de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2019:

Chan Si Iong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Junho de 2019.

Hei Pui Leng, Cheong Wai Fan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2019:

Chan Un Kuan, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Julho de 2019.

Ng Wun Wun, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Julho de 2019.

Wong Chi Peng, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 15 de Julho de 2019.

Lopes Lao, Edmundo Patricio, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 6 de Julho de 2019.

Lei Ka Wa, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Julho de 2019.

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃艷慶、麥德蕾及洪順家在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一九年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，許主平在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一九年七月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一九年六月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款的規定，鄭碧霞及林漢興在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術輔導員，自二零一九年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，陳珊娜在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一九年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款的規定，李光忠在本局擔任行政任用合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零一九年七月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款的規定，林麗紅在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術輔導員，自二零一九年八月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉羨婷、陳煒倫及倪揚媚在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一九年八月四日起生效。

Wong Im Heng, Mac Tak Loi e Hong Shunjia, médicos assistentes, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Julho de 2019.

Hoi Chu Peng, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2019:

Kwong Bik Ha Angelina e Lam, Eurico, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Julho de 2019.

Dos Santos Kaewmanee, Susana, operária qualificada, 6.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 15 de Julho de 2019.

Lei Kuong Chong, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 1 de Julho de 2019:

Lam Lai Hong, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 7 de Agosto de 2019.

Lao Sin Teng, Chan Wai Lon e Ngai Jeong Mei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 4 de Agosto de 2019.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,高文芝、楊鳳英、何婷婷、陳翠雯、吳焯邦、駱月華、陳文婷、陳如鳳、馮志偉、梁春梅及潘詠湘在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,自二零一九年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,黃潔倫及李趣葉在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等行政技術助理員,自二零一九年八月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,王英傑在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等行政技術助理員,自二零一九年八月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,董琪琪在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等行政技術助理員,自二零一九年八月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月九日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,李欣嫦在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一九年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,林麗芬、謝偉新、梁嘉美、徐衍桐、李卓穎、龐海燕及羅家偉在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一九年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第七條,以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,韋家韻在本局擔任行政任用合同第一職階二等

Kou Man Chi, Ieong Fong Ieng, Ho Teng Teng, Chan Choi Man, Ng Cheok Pong, Lok Ut Wa, Chan Man Teng, Chan U Fong, Fong Chi Wai, Leong Chon Mui e Pun Weng Seong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 4 de Agosto de 2019.

Wong Kit Yu e Lei Choi Ip, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Agosto de 2019.

Vong Ieng Kit, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Agosto de 2019.

Tong Kei Kei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2019:

Lei Ian Seong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Julho de 2019.

Lam Lai Fan, Che Wai San, Leung Ka Mei, Chui Hin Tung, Lei Cheok Weng, Pong Hoi In e Lo Ka Wai, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Agosto de 2019.

Wai Ka Wan, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 7.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da

藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等藥劑師，自二零一九年八月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鄒婉欣在本局擔任行政任用合同第二職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，自二零一九年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳熙在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，自二零一九年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，程家雯及黃小琳在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一九年八月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，譚永超在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一九年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾景生在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一九年八月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（三）項的規定，陳淑萍、曾啓洪、周鑑泉、謝榮華、關美荇、李秀蓮、勞照卿、譚水華、阮雪雯、黃亞仔、梁仲元、梁英文及范麗卿在本局擔任行政任用合同第五職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階二等護理助理員，自二零一九年八月一日起生效。

Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2019:

Chao Un Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Chan Hei, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Agosto de 2019.

Cheng Ka Man e Wong Sio Lam, médicos gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Tam Weng Chio, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Chong Keng Sang, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Agosto de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2019:

Chan Sok Peng, Chang Kai Hong, Chao Kam Chun, Che Weng Wa, Kuan Mei Hang, Lei Sao Lin, Lou Chio Heng, Tam Soi Wa, Un Sut Man, Wong A Chai, Leong Chong Un, Leong Ieng Man e Fan Lai Heng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2019.

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(三)項的規定，黃志妹在本局擔任行政任用合同第五職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階二等護理助理員，自二零一九年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馬麗明在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年六月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一九年八月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳彩環及黃穎雯在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一九年九月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，Dias, Angela Beatriz及梁平芳在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級衛生技術員，自二零一九年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭霆鋒、楊佩儀、林潤明、梁開業、繆智豐及梅仲常在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一九年九月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，歐仲源、余美嫻、梁永權及黎裕忠在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一九年九月二十七日起生效。

Wong Chi Mui, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2019:

Mar Lai Meng Lorraine, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Junho de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2019:

Chan Choi Wan e Wong Weng Man, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 4 de Setembro de 2019.

Dias, Angela Beatriz e Leong Peng Fong, técnicos superiores de saúde assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Setembro de 2019.

Cheang Teng Fong, Ieong Pui I, Lam Ion Meng, Leong Hoi Ip, Miu Chi Fong e Mui Chong Seong, médicos assistentes, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Setembro de 2019.

Ao Chong Un, U Mei Sit, Leong Weng Kun e Lai U Chong, médicos assistentes, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Setembro de 2019.

摘錄自代局長於二零一九年八月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第9/2010號法律第七條第一款（四）項及第二款的規定，郭園英在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一九年八月八日起生效。

—————
二零一九年十月十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2019:

Kuok Un Ieng, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Agosto de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

—————
Serviços de Saúde, aos 17 de Outubro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

退休基金會

通告

第10/PRES/FP/2019號內部批示

一、根據退休基金會行政管理委員會二零一九年六月十二日的授權及轉授權決議，本人轉授以下權限予鍾日暖代副主席，以便監管退休基金會公積金制度廳及屬其所管轄的附屬單位、行政及財政處和組織及資訊處：

(一) 收取退休基金會的收入；

(二) 確保人事管理；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 簽署計算及結算退休基金會人員服務時間的證明文件；

(八) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(九) 批准向退休基金會人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十) 就退休基金會人員有關機票、搬運行李和旅遊保險的申請作出決定；

(十一) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

FUNDO DE PENSÕES

Avisos

Despacho Interno n.º 10/PRES/FP/2019

1. Nos termos da deliberação de delegação e subdelegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 12 de Junho de 2019, subdelego na vice-presidente, substituta, do Conselho de Administração, Chong Ut Nun, as seguintes competências para superintender o Departamento do Regime de Previdência e das subunidades dele dependentes, a Divisão Administrativa e Financeira e a Divisão de Organização e Informática do FP:

1) Arrecadar as receitas do FP;

2) Assegurar a gestão do pessoal;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

6) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

7) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do FP;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição dos prémios de tempo de contribuição previstos no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do FP;

10) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem dos trabalhadores do FP;

11) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(十二) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十三) 批准工程與資產及勞務取得的開支，但以澳門元七萬五千元為限；

(十四) 除上項所指開支外，批准退休基金會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、保安服務費、管理費或其他同類開支；

(十五) 以退休基金會的名義簽署一切在退休基金會範圍內訂立的有關合同的公文書；

(十六) 批准退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供的保證；

(十七) 批准為人員、動產及不動產投保；

(十八) 批准不超過澳門元五千元的交際費；

(十九) 批准將被視為對退休基金會運作已無用處的財產報廢；

(二十) 經核實合法性、符合財政規則及已獲有權限實體的准許後，批准處理及結算由退休基金會本身預算負擔的開支；

(二十一) 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用的行使；

(二十二) 批准公積金制度供款人的登記、中止或註銷；

(二十三) 收取公積金制度的供款及管理供款的投放；

(二十四) 批准退還或補扣公積金制度範圍內的不正確供款；

(二十五) 批准按照第8/2006號法律第36條關於前服務時間的確認的申請；

(二十六) 批准在公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；

(二十七) 批准結算公積金供款帳戶、確定及支付有權取得的金額；

(二十八) 批准提供與退休基金會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

12) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

13) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP \$75 000,00;

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do FP, como sejam os de arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, serviços de segurança, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

15) Outorgar, em nome do FP, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito deste Fundo;

16) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro;

17) Autorizar os seguros de pessoal, móveis e imóveis;

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP \$5 000,00;

19) Autorizar abates à carga de bens patrimoniais afectos ao FP, que forem julgados incapazes para o serviço;

20) Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, regularidade financeira e autorização pela entidade competente;

21) Aprovar créditos constituídos pelo Operador Público de Correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;

22) Autorizar a inscrição, suspensão ou cancelamento dos contribuintes do Regime de Previdência;

23) Arrecadar as contribuições para o Regime de Previdência e gerir as aplicações das contribuições;

24) Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a contribuições incorrectamente processadas no âmbito do Regime de Previdência;

25) Autorizar os pedidos de reconhecimento do tempo de serviço anteriormente prestado, formulados nos termos do artigo 36.º da Lei n.º 8/2006;

26) Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do Regime de Previdência;

27) Autorizar a liquidação das contas dos contribuintes do Regime de Previdência, confirmar e pagar os montantes a que têm direito;

28) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;

(二十九) 簽署並發出不需由行政管理委員會主席決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、行政管理委員會副主席鍾日暖得透過行政管理委員會的確認，將有助公積金制度廳、行政及財政處和組織及資訊處良好運作的適當權限轉授予全職行政管理人及該等附屬單位的主管人員。

三、對於現轉授予的權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出的行為行使收回權及監察權。

四、對行使現轉授予權限所作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認獲轉授權人自二零一九年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零一九年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$6,106.00)

第01/VP-C/FP/2019號內部批示

事由：轉授予全職行政管理人的權限

一、根據二零一九年十月十五日第10/PRES/FP/2019號內部批示第二款的規定，本人轉授以下權限予全職行政管理人江海莉，以便管理退休基金會公積金制度廳及屬其所管轄的附屬單位和組織及資訊處的工作：

(一) 核准年假表；

(二) 批准享受年假的申請；

(三) 對工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；

(四) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

(五) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(六) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

29) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente à presidente do Conselho de Administração.

2. Por homologação do Conselho de Administração, a vice-presidente, substituta, Chong Ut Nun, poderá subdelegar na administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração e no pessoal de chefias do Departamento do Regime de Previdência, da Divisão Administrativa e Financeira e da Divisão de Organização e Informática as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento daquelas subunidades.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 6 106,00)

Despacho Interno n.º 01/VP-C/FP/2019

Assunto: Subdelegação de competências na administradora a tempo inteiro

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho Interno n.º 10/PRES/FP/2019, de 15 de Outubro de 2019, subdelego na administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, as seguintes competências para gerir o Departamento do Regime de Previdência e das subunidades dele dependentes e a Divisão de Organização e Informática do Fundo de Pensões (FP):

1) Aprovar anualmente os mapas de férias;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

3) Decidir sobre os pedidos de trabalhadores respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

4) Homologar as avaliações do desempenho, salvo as do pessoal de chefia;

5) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(七) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(九) 批准不超過澳門元五千元的交際費；

(十) 批准公積金制度供款人的登記；

(十一) 批准更新公積金制度供款人資訊系統的資料；

(十二) 收取公積金制度的供款及管理供款的投放；

(十三) 批准補扣公積金制度範圍內的不正確供款；

(十四) 批准按照第8/2006號法律第三十六條關於前服務時間的確認的申請；

(十五) 批准在公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；

(十六) 批准更新公積金制度於退休基金會電子平台上所提供的資訊；

(十七) 批准結算公積金供款帳戶及確定有權取得的金額；

(十八) 批准提供與退休基金會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 簽署並發出不需由行政管理委員會主席或副主席決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；

- 司法機關；

- 中華人民共和國實體。

三、行政管理委員會全職行政管理人江海莉得透過行政管理委員會的確認，將有助公積金制度廳和組織及資訊處良好運

7) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP\$5 000,00;

10) Autorizar a inscrição dos contribuintes do Regime de Previdência;

11) Autorizar a actualização dos dados do sistema informático dos contribuintes do Regime de Previdência;

12) Arrecadar as contribuições para o Regime de Previdência e gerir as aplicações das contribuições;

13) Autorizar a constituição de débitos relativos a contribuições incorrectamente processadas no âmbito do Regime de Previdência;

14) Autorizar os pedidos de reconhecimento do tempo de serviço anteriormente prestado, formulados nos termos do artigo 36.º da Lei n.º 8/2006;

15) Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do Regime de Previdência;

16) Autorizar a actualização das informações do Regime de Previdência disponíveis nas plataformas electrónicas do FP;

17) Autorizar a liquidação das contas dos contribuintes do Regime de Previdência, bem como confirmar os montantes a que têm direito;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente à presidente ou às vice-presidentes do Conselho de Administração.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

- À Assembleia Legislativa;

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;

- Aos Serviços da República Popular da China.

3. Por homologação do Conselho de Administração, a administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, poderá subdelegar no pessoal de chefias das subunidades compreendidas no Departamento do Regime de Previdência e da Divisão de Organiza-

作的適當權限轉授予下設於該等附屬單位的主管人員。

四、對於現轉授予的權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出的行為行使收回權及監察權。

五、對行使現轉授予權限所作出的行為，得提起必要訴願。

六、追認獲轉授權人自二零一九年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

第02/VP-C/FP/2019號內部批示

事由：轉授予行政及財政處處長的權限

一、根據二零一九年十月十五日第10/PRES/FP/2019號內部批示第二款的規定，本人轉授予行政及財政處馬穎姿處長或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 核准其屬下工作人員的年假表；

(四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請；

(五) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；

(六) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批閱日常用品的申請；

(八) 簽署報到憑證；

(九) 簽署計算及結算退休基金會人員服務時間的證明文件；

(十) 對退休基金會人員有關家庭、房屋、出生及結婚津貼的發放和終止的申請作出決定；

(十一) 就退休基金會人員有關機票、搬運行李和旅遊保險的申請作出決定；

(十二) 批准資產及勞務取得的開支，但以澳門元五千元為限；

ção e Informática as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento daquelas subunidades.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Despacho Interno n.º 02/VP-C/FP/2019

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF)

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho Interno n.º 10/PRES/FP/2019, de 15 de Outubro de 2019, subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Ma Weng Chi dos Santos, ou em quem a substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;

4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

5) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

6) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8) Assinar as guias de apresentação;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Fundo de Pensões (FP);

10) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores do FP respeitantes ao abono e cessação de subsídios de família, de residência, de nascimento e de casamento;

11) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem dos trabalhadores do FP;

12) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP \$5 000,00;

(十三) 透過嚴格遵守行政機關訂定的規則及現行法例，管理及監控存於退休基金會的零用現金，以便在急需及不可延期時用該款項以取得資產及勞務，惟每項取得的款項不得高於澳門元二千元；

(十四) 批准為人員、動產及不動產投保；

(十五) 經核實合法性、符合財政規則及已獲有權限實體的准許後，批准處理及結算由退休基金會本身預算負擔的開支，但以澳門元五千元為限；

(十六) 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用的行使；

(十七) 發出退休基金會人員的職務法律狀況或薪俸狀況的聲明書及同類文件，以及確認該等文件的影印本；

(十八) 在其所管轄的附屬單位的職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；

(十九) 簽署統計資料或人員狀況資料的函件予公共部門。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；

- 司法機關；

- 中華人民共和國實體。

三、現轉授的權限不妨礙收回權及監察權。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認獲轉授權人或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人自二零一九年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零一九年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會代副主席 鍾日暖

(是項刊登費用為 \$8,664.00)

13) Proceder à gestão e ao controlo do fundo de maneió existente no FP, no estreito cumprimento das normas fixadas pela Administração e pelas leis em vigor, condicionando a utilização dessas verbas às aquisições de bens e serviços urgentes e inadiáveis, não superiores a MOP \$2 000,00 por aquisição;

14) Autorizar os seguros de pessoal, móveis e imóveis;

15) Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP até ao montante de MOP \$5 000,00, verificados os pressupostos de legalidade, regularidade financeira e autorização pela entidade competente;

16) Aprovar créditos constituídos pelo Operador Público de Correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;

17) Emitir declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do FP, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

18) Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Assinar documentos relativos a informações e dados estatísticos ou de situação de pessoal endereçados a serviços públicos.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

- À Assembleia Legislativa;

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;

- Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências ora subdelegadas, ou a quem a substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2019.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, substituta, Chong Ut Nun.

(Custo desta publicação \$ 8 664,00)

第04/ADM/FP/2019號內部批示

Despacho Interno n.º 04/ADM/FP/2019

事由：轉授予公積金制度廳廳長的權限

Assunto: Subdelegação de competências no chefe do Departamento do Regime de Previdência (DRP)

一、根據二零一九年十月十五日第01/VP-C/FP/2019號內部批示第三款的規定，本人轉授予公積金制度廳阮家偉廳長或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人以下權限：

1. Nos termos do n.º 3 do Despacho Interno n.º 01/VP-C/FP/2019, de 15 de Outubro de 2019, subdelego no chefe do Departamento do Regime de Previdência, Yuen Ka Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, as seguintes competências:

- (一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
- (二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- (三) 核准其屬下工作人員的年假表；
- (四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請；
- (五) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；
- (六) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；
- (七) 批閱日常用品的申請；
- (八) 批准更新公積金制度供款人資訊系統的資料；
- (九) 批准更新於退休基金會電子平台上所提供有關公積金制度的資訊；
- (十) 批准結算公積金供款帳戶；
- (十一) 在其所管轄的附屬單位的職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；
- (十二) 發出簡單的聲明書。

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação das subunidades que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;

4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

5) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

6) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8) Autorizar a actualização dos dados do sistema informático dos contribuintes do Regime de Previdência;

9) Autorizar a actualização das informações disponíveis nas plataformas electrónicas do FP referentes aos planos de aplicação das contribuições do Regime de Previdência;

10) Autorizar a liquidação das contas dos contribuintes do Regime de Previdência;

11) Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

12) Emitir declarações simples.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

• 立法會；

• À Assembleia Legislativa;

• 司法機關；

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• 中華人民共和國實體。

• Aos Serviços da República Popular da China.

三、公積金制度廳廳長阮家偉得透過行政管理委員會的確

3. Por homologação do Conselho de Administração, o chefe do Departamento do Regime de Previdência, Yuen Ka Wai, poderá subdelegar no pessoal de chefias das subunidades com-

認，將有助該廳良好運作的適當權限轉授予下設於公積金制度廳的附屬單位的主管人員。

四、現轉授的權限不妨礙收回權及監督權。

五、對行使現轉授予的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

六、追認獲轉授權人或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人自二零一九年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

第05/ADM/FP/2019號內部批示

事由：轉授予組織及資訊處處長的權限

一、根據二零一九年十月十五日第01/VP-C/FP/2019號內部批示第三款的規定，本人轉授予組織及資訊處羅禮堅處長或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人以下權限：

- (一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
- (二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- (三) 核准其屬下工作人員的年假表；
- (四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請；
- (五) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；
- (六) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；
- (七) 批閱日常用品的申請。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

preendidas no Departamento do Regime de Previdência as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento daquele departamento.

4. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências ora subdelegadas, ou a quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Despacho Interno n.º 05/ADM/FP/2019

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática (DOI)

1. Nos termos do n.º 3 do Despacho Interno n.º 01/VP-C/FP/2019, de 15 de Outubro de 2019, subdelego no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lo Lai Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;
- 4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;
- 5) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
- 6) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;
- 7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

三、現轉授的權限不妨礙收回權及監察權。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認獲轉授權人或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人自二零一九年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零一九年十月十五日於退休基金會

行政管理委員會行政管理人 江海莉

(是項刊登費用為 \$5,708.00)

第05/DRP/FP/2019號內部批示

事由：轉授予公積金供款人輔助處處長的權限

一、根據二零一九年十月十五日第04/ADM/FP/2019號內部批示第三款的規定，本人轉授予公積金供款人輔助處劉炳欣處長或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 核准其屬下工作人員的年假表；

(四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請；

(五) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；

(六) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批閱日常用品的申請；

(八) 批准更新公積金制度供款人資訊系統的下列資料：

a) 有關登記以及相關中止或註銷的資料；

b) 有關月供款，移轉價值，金錢補償及特別供款的資料；

c) 有關供款時間資料；

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências ora subdelegadas, ou a quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2019.

A Administradora do Conselho de Administração, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 5 708,00)

Despacho Interno n.º 05/DRP/FP/2019

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC)

1. Nos termos do n.º 3 do Despacho Interno n.º 04/ADM/FP/2019, de 15 de Outubro de 2019, subdelego no chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Lao Peng Ian, ou em quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;

4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

5) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

6) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8) Autorizar a actualização dos seguintes dados no sistema informático dos contribuintes do Regime de Previdência:

a) Dados respeitantes à inscrição, bem como a respectiva suspensão ou cancelamento;

b) Dados respeitantes às contribuições mensais, valores a transferir, compensações pecuniárias e prestações pecuniárias extraordinárias;

c) Dados respeitantes ao tempo de contribuição;

- d) 有關訂定公積金的資料；
- e) 有關結算賬戶的資料；
- f) 有關投放供款項目百分比分配的資料；
- g) 有關長期服務獎勵金的資料；
- h) 有關衛生護理證的資料。

(九) 在其所管轄的附屬單位的職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；

(十) 發出簡單的聲明書。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

三、現轉授的權限不妨礙收回權及監察權。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認獲轉授權人或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人自二零一九年十月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

第06/DRP/FP/2019號內部批示

事由：轉授予公積金供款管理處處長的權限

一、根據二零一九年十月十五日第04/ADM/FP/2019號內部批示第三款的規定，本人轉授予公積金供款管理處何志良處長或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

d) Dados respeitantes à determinação do montante de previdência;

e) Dados respeitantes à liquidação das contas;

f) Dados respeitantes à distribuição das percentagens dos planos de aplicação das contribuições;

g) Dados respeitantes ao prémio de prestação de serviço a longo prazo;

h) Dados respeitantes ao cartão de acesso a cuidados de saúde.

9) Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Emitir declarações simples.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

- À Assembleia Legislativa;

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;

- Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências ora subdelegadas, ou a quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Despacho Interno n.º 06/DRP/FP/2019

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência (DGCP)

1. Nos termos do n.º 3 do Despacho Interno n.º 04/ADM/FP/2019, de 15 de Outubro de 2019, subdelego no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência, Ho Chi Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(三) 核准其屬下工作人員的年假表;

(四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請;

(五) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定;

(六) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定;

(七) 批閱日常用品的申請;

(八) 批准更新公積金制度供款人資訊系統的下列資料:

- a) 有關投放供款項目的單位價格及兌換率的資料;
- b) 有關認購銀行存款組合及投資基金的交易資料;
- c) 有關投資回贈的資料;
- d) 有關贖回出資單位的交易資料;
- e) 有關支付公積金的資料;
- f) 有關其他利息收入的資料。

(九) 批准更新於退休基金會電子平台上所提供有關公積金制度下的投放供款項目的資訊。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文:

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關;
- 立法會;
- 司法機關;
- 中華人民共和國實體。

三、現轉授的權限不妨礙收回權及監察權。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為,得提起必要訴願。

五、追認獲轉授權人或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人自二零一九年十月一日起,其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一九年十月十五日行政管理委員會決議確認)

二零一九年十月十五日於退休基金會

公積金制度廳廳長 阮家偉

(是項刊登費用為 \$6,740.00)

3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;

4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

5) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

6) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8) Autorizar a actualização dos seguintes dados no sistema informático dos contribuintes do Regime de Previdência:

- a) Dados respeitantes aos preços unitários e taxas cambiais dos planos de aplicação das contribuições;
- b) Dados respeitantes às transacções de subscrição da carteira de depósitos bancários e dos fundos de investimento;
- c) Dados respeitantes aos rebates de investimento;
- d) Dados respeitantes às transacções de resgate das unidades de participação;
- e) Dados respeitantes ao pagamento do montante de previdência;
- f) Dados respeitantes a outras receitas — juros.

9) Autorizar a actualização das informações disponíveis nas plataformas electrónicas do FP referentes aos planos de aplicação das contribuições do Regime de Previdência.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências ora subdelegadas, ou a quem o substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, desde 1 de Outubro de 2019.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2019).

Fundo de Pensões, aos 15 de Outubro de 2019.

O Chefe do Departamento do Regime de Previdência, *Yuen Ka Wai*.

(Custo desta publicação \$ 6 740,00)

體育基金

FUNDO DO DESPORTO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育基金現公佈二零一九年第三季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo do Desporto publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2019:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	05/07/2019	\$ 1,960.00	場租費。
	14/08/2019	\$ 2,400.00	Aluguer de instalações.
	05/09/2019	\$ 1,440.00	
	25/07/2019	\$ 3,835.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	23/08/2019	\$ 53,495.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	05/09/2019	\$ 127,945.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	25/07/2019	\$ 6,850.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	11/07/2019	\$ 5,500.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China – Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 991,925.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 118,450.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/08/2019	\$ 2,854,900.00	2019澳門國際馬拉松。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2019.
	20/08/2019	\$ 58,500.00	資助聘請技術人員。(第二季) Subsídio para contratação de técnicos (2.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 78,300.00	資助集訓隊津貼。(第二季) Subsídio para a Seleção (2.º trimestre).
	29/08/2019	\$ 58,500.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	29/08/2019	\$ 38,400.00	資助集訓隊津貼。(第三季) Subsídio para a Seleção (3.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau- -China	11/07/2019	\$ 225,450.00	場租費。
	11/07/2019	\$ 238,500.00	Aluguer de instalações.
	25/07/2019	\$ 167,400.00	
	14/08/2019	\$ 276,750.00	
	23/08/2019	\$ 185,400.00	
	11/07/2019	\$ 829,500.00	2019年亞洲小型賽車公開錦標賽（第二站）。 Campeonato Asiático Aberto de Karting (2. ^a Etapa) de 2019.
	05/09/2019	\$ 1,385,000.00	更換路環小型賽車場賽事計時系統設備。 Substituição do sistema de cronometragem do Kartódromo de Coloane.
	05/09/2019	\$ 2,723,700.00	資助車手梁瀚昭參加2019年三級方程式賽事和訓練。 Subsídio para o Sr. Leong Hong Chio para treinos e participação em corridas de F3 em 2019.
	10/09/2019	\$ 378,715.00	2019年第一期固定資助。 1. ^a tranche dos subsídios regulares de 2019.
10/09/2019	\$ 378,715.00	2019年第二期固定資助。 2. ^a tranche dos subsídios regulares de 2019.	
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	05/07/2019	\$ 93,000.00	2019年亞洲青少年羽毛球錦標賽（U19）。 Campeonato Júnior Asiático de Badminton 2019 (U19).
	11/07/2019	\$ 23,000.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2. ^a Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	14/08/2019	\$ 40,180.00	場租費。
	12/09/2019	\$ 25,220.00	Aluguer instalações.
	14/08/2019	\$ 116,500.00	澳門羽毛球集訓隊往東莞集訓。 Estágio da Selecção de Badminton de Macau em Dongguan.
	23/08/2019	\$ 142,720.00	羽毛球集訓隊專線交通服務。 Serviços de transporte para a Selecção de Badminton.
	23/08/2019	\$ 45,700.00	2019年中華台北羽毛球公開賽。 Torneio Aberto de Badminton de Taipei 2019.
	29/08/2019	\$ 179,400.00	資助聘請技術人員。（第三季） Subsídio para contratação de técnicos (3. ^o trimestre).
	05/09/2019	\$ 207,235.00	2019年第二期固定資助。 2. ^a tranche dos subsídios regulares de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	05/09/2019	\$ 22,600.00	2019年澳門羽毛球裁判員培訓班。 Curso de Formação de juizes de badminton de Macau 2019.
	10/09/2019	\$ 59,900.00	邀請羽毛球運動員來澳陪練。 Convite de atletas de badminton para acompanhamento de treinos em Macau.
	24/09/2019	\$ 325,000.00	2019年世界青少年羽毛球錦標賽。 Campeonato Mundial Júnior de Badminton 2019.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	25/07/2019	\$ 484,896.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 5,900.00	國際龍舟聯合會執委會會議及理事會議。 Reunião da Direcção e da Comissão Executiva da Federação Internacional de Barcos de Dragão.
	14/08/2019	\$ 339,400.00	第14屆世界龍舟錦標賽及擔任賽事裁判。 14.º Campeonato Mundial de Barcos — Dragão e desempenho de Funções de Arbitragem.
	20/08/2019	\$ 93,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 26,000.00	資助集訓隊津貼。(第三季) Subsídio para a Selecção (3.º trimestre).
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	14/08/2019	\$ 155,200.00	場租費。
	23/08/2019	\$ 83,550.00	Aluguer de instalações.
	10/09/2019	\$ 120,850.00	
	05/09/2019	\$ 405,525.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	24/09/2019	\$ 11,600.00	2019初級籃球記錄台及工作人員培訓班。 Curso de Formação de Colaboradores de Mesa de Registo e de Juizes de Basquetebol 2019.
	24/09/2019	\$ 413,800.00	澳門盃男籃邀請賽2019。 Torneio de Basquetebol masculino por convites — Taça Macau 2019.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	05/07/2019	\$ 16,000.00	台塑盃——亞洲桌球聯會亞洲撞球錦標賽。 Taça de Formosa — ACBS Campeonato Asiático de Bilhar.
	25/07/2019	\$ 36,785.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau- -China	05/07/2019	\$ 45,000.00	聘請教練。
	05/08/2019	\$ 33,750.00	Contratação de treinador.
	23/08/2019	\$ 45,000.00	
	24/09/2019	\$ 48,750.00	
	05/07/2019	\$ 51,710.00	場租費。
	05/08/2019	\$ 23,200.00	Aluguer de instalações.
	23/08/2019	\$ 216,390.00	
	05/09/2019	\$ 45,630.00	
	05/07/2019	\$ 51,000.00	2019中國國際青少年保齡球公開賽U22。 Torneio Internacional Aberto Júnior de Bowling da China Sub-22 2019.
	10/07/2019	\$ 19,200.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 14,400.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 19,200.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 20,800.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 130,325.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 58,700.00	第45屆香港國際保齡球公開賽暨亞洲保齡球巡迴賽——香港站。 45.º Campeonato Internacional Aberto de Bowling de Hong Kong e Torneio de Circuito Asiático — Etapa de Hong Kong.
	05/08/2019	\$ 20,000.00	2019世界保齡球協會週年會議。 Reunião anual da Federação Mundial de Bowling 2019.
	05/08/2019	\$ 52,000.00	第19屆中華台北國際保齡球公開賽暨亞洲保齡球巡迴賽——中華台北站。 19.º Campeonato Internacional Aberto de Bowling de Taipé-China e Torneio de Circuito Asiático — Etapa de Taipé-China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau- -China	05/08/2019	\$ 21,000.00	2019澳門青少年保齡球學校——購買訓練用品。 Escola de Bowling Juvenil de Macau 2019 — Aquisição de artigos de treinos.
	20/08/2019	\$ 153,900.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º tri- mestre).
	24/09/2019	\$ 164,900.00	第25屆亞洲保齡球錦標賽。 25.º Campeonato Asiático de Bowling.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	05/07/2019	\$ 5,900.00	備戰第二屆全國青年運動會——內地集訓。 Preparação para os 2.ºs Jogos Nacionais de Ju- ventude da R.P. da China – Estágio na China.
	11/07/2019	\$ 3,400.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 53,850.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 16,700.00	印尼總統杯拳擊邀請賽。 Taça de Presidente Indonésio Boxe Convite.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	25/07/2019	\$ 67,425.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 62,600.00	2019IFMA世界泰拳錦標賽。 Campeonato Mundial de Muaythai de IFMA 2019.
	14/08/2019	\$ 1,000.00	2019東亞泰拳錦標賽。 Campeonato da Ásia Oriental de Boxe Tailan- dês 2019.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	05/07/2019	\$ 9,600.00	2019年穗港澳埠際橋牌埠際賽。 Interport de Bridge de Cantão, Hong Kong e Macau 2019.
	25/07/2019	\$ 5,680.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	11/07/2019	\$ 5,200.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China – Equipamento de competi- ção.
	25/07/2019	\$ 54,386.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	23/08/2019	\$ 6,400.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 7,200.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Agosto de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau- -China	05/07/2019	\$ 80,060.00	場租費。
	05/08/2019	\$ 85,650.00	Aluguer de instalações.
	10/07/2019	\$ 2,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 3,000.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 2,400.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 2,400.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	11/07/2019	\$ 67,000.00	2019年UCI花式單車世界盃(匈牙利站)。 Taça Mundial de Ciclismo Acrobático UCI 2019 (Etapa da Hungria).
	11/07/2019	\$ 64,500.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 329,464.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 26,600.00	2019中國國際場地單車賽。 2019 Torneio Internacional de Ciclismo de Chain Track Cup.
	14/08/2019	\$ 135,000.00	2019日本場地單車賽。 2019 Torneio de Ciclismo de Japão Track Cup.
	20/08/2019	\$ 288,000.00	資助聘請技術人員。(第二季) Subsídio para contratação de técnicos (2.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 30,600.00	資助集訓隊津貼。(第二季) Subsídio para a Seleção (2.º trimestre).
	12/09/2019	\$ 59,700.00	2019世界公路單車錦標賽。 Campeonato Mundial de Ciclismo 2019.
24/09/2019	\$ 11,800.00	2019國際單車聯盟會員大會。 Assembleia Geral da Federação Internacional de Ciclismo de 2019.	
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	25/07/2019	\$ 35,350.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	25/07/2019	\$ 109,025.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	24/09/2019	\$ 100,000.00	資助中國澳門體育暨奧林匹克委員會購買葡語顧問服務（第二期）。 Subsídio para o CODM, para aquisição de serviço de consultoria de língua Portuguesa (2.º Período).
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness de Macau	25/07/2019	\$ 84,725.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	24/09/2019	\$ 175,000.00	2019年亞洲健美錦標賽暨亞洲健美聯會會員大會。 Campeonato Asiático de Culturismo 2019 e Reunião da Federação Asiática de Culturismo.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	05/07/2019	\$ 259,500.00	2019年青少年拉丁舞強化訓練夏令營。 Campismo de Intensificação de Verão para Jovens de Dança Latina 2019.
	10/07/2019	\$ 55,000.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 59,625.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 44,875.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 49,100.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	11/07/2019	\$ 19,600.00	專業運動員膳食津貼資助申請。 Apoio financeiro destinado à alimentação de atleta profissional de tempo inteiro.
	11/07/2019	\$ 48,600.00	場租費。
	14/08/2019	\$ 51,000.00	Aluguer de instalações.
	11/07/2019	\$ 128,000.00	體育舞蹈精英運動員歐洲集訓。 Estágio na Europa para os atletas de elite de dança desportiva.
	25/07/2019	\$ 199,750.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 19,700.00	第17屆全國青少年體育舞蹈錦標賽。 17.º Campeonato Nacional Júnior de Dança Desportiva da R.P.China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	08/08/2019	\$ 40,500.00	2019年國際體育舞蹈聯合會(WDSF)新加坡超級巨星體育舞蹈錦標賽。 Campeonato de Dança Desportiva Superstars da Singapura WDSF 2019.
	20/08/2019	\$ 69,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 21,600.00	資助集訓隊津貼。(第三季) Subsídio para a Selecção (3.º trimestre).
	23/08/2019	\$ 68,600.00	2019年泰國泰皇盃體育舞蹈公開賽、國際體育舞蹈聯合會WDSF世界體育舞蹈公開賽及青少年公開賽。 Torneio Aberto da Taça do Rei Tailândes 2019, Campeonato Mundial de Dança Desportiva Aberta de Júnior WDSF.
	24/09/2019	\$ 29,600.00	體育舞蹈專業運動員膳食津貼資助申請。 Apoio financeiro destinado à alimentação das atletas profissionais de Dança Desportiva a tempo inteiro.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	05/07/2019	\$ 61,000.00	劍擊集訓隊廣州集訓。 Estágio em Cantão da Selecção de Esgrima.
	11/07/2019	\$ 23,000.00	2019年亞洲少年劍擊巡迴賽(台北站)。 Torneio Rotativo Asiático da Juventude de Esgrima 2019 (Estação de Taipé).
	11/07/2019	\$ 10,300.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 75,792.50	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 6,900.00	2019年劍擊競賽管理研討會。 Seminário de Gestão de Competição de Esgrima 2019.
	25/07/2019	\$ 26,000.00	2019亞洲劍擊聯合會C級裁判研討會議及考試。 Seminário e Exame dos juizes C de Esgrima da FCA 2019.
	25/07/2019	\$ 44,900.00	2019年亞洲少年劍擊巡迴賽(新加坡站)。 Torneio Rotativo Asiático de Juventude de Esgrima 2019 (Estação de Singapura).
	20/08/2019	\$ 66,000.00	資助聘請技術人員。(第二季) Subsídio para contratação de técnicos (2.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 66,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	23/08/2019	\$ 37,730.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	11/07/2019	\$ 180,225.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	11/07/2019	\$ 163,050.00	
	05/08/2019	\$ 163,850.00	
	25/07/2019	\$ 1,056,585.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 405,500.00	慶祝澳門特別行政區成立二十周年——澳門國際足球邀請賽——資助澳門足球總會組織賽事費用。 Torneio Internacional de Futebol por Convite de Macau em comemoração do 20.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM — Subsídio para a Associação de Futebol de Macau destinado à Organização de evento.
	05/09/2019	\$ 107,000.00	2020亞洲足球聯會16歲以下足球錦標賽——資格賽。 Campeonato Asiático de Futebol Sub-16 2020 — Prova de qualificação.
	05/09/2019	\$ 189,800.00	2019澳門足球同樂日。 Festival de Confraternização de Futebol 2019.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	10/07/2019	\$ 8,100.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 7,650.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 7,650.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 8,550.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 121,090.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 2,175.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/08/2019	\$ 1,400.00	
	24/09/2019	\$ 8,000.00	“錦溪盃”2019年“一帶一路”國際門球邀請賽。 Taça «Kam Kai» Torneio Internacional de Gatebol por convites 2019.
	24/09/2019	\$ 12,000.00	2019年雲林國際槌球錦標賽。 Torneio Internacional de Gatebol de Yunlin por Convites 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	10/07/2019	\$ 20,150.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 22,000.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 20,150.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 20,900.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	11/07/2019	\$ 43,000.00	2019國際冰球訓練營。 Campismo Internacional de Treino de Verão de Hóquei em Gelo 2019.
	11/07/2019	\$ 94,500.00	場租費。
	05/08/2019	\$ 88,200.00	Aluguer de instalações.
	25/07/2019	\$ 136,950.00	
	23/08/2019	\$ 96,600.00	
	24/09/2019	\$ 133,100.00	
	25/07/2019	\$ 63,655.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 14,800.00	2019亞洲男子冰球夏令營。 Campismo Asiático Masculino de Verão de Hóquei em Gelo 2019.
	05/08/2019	\$ 77,600.00	2019亞洲滑冰邀請賽。 Torneio Asiático de Patinagem no Gelo por Convites 2019.
	05/08/2019	\$ 5,900.00	2019亞洲花冰聯會週年會議。 Reunião Anual da ISIA Asia de 2019.
	14/08/2019	\$ 6,000.00	2019第24次亞洲冰球策略會議。 24.ª Reunião Estratégica de Hóquei em Gelo da Ásia 2019.
	20/08/2019	\$ 54,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	05/09/2019	\$ 27,800.00	2019香港國際冰球邀請賽。 Torneio Internacional de Hóquei no Gelo de Hong Kong por Convites 2019.
12/09/2019	\$ 69,000.00	2019台北城市盃青少年冰球錦標賽。 Torneio Juvenil de Hóquei no Gelo 2019 — Taça da Cidade de Taipé.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	10/07/2019	\$ 34,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 37,600.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 33,600.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 36,200.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 58,845.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 15,400.00	場租費。
	14/08/2019	\$ 11,200.00	Aluguer de instalações.
	20/08/2019	\$ 15,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	05/07/2019	\$ 21,500.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	10/07/2019	\$ 4,800.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 6,000.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 6,000.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 6,600.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 120,740.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 6,000.00	第十三屆亞洲龍國際象棋賽。 13.º Torneio de Dragão Asiático de Xadrez.
	20/08/2019	\$ 27,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	05/09/2019	\$ 13,000.00	2019年世界青少年國際象棋錦標賽。 Campeonato Mundial Júnior de Xadrez 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	25/07/2019	\$ 6,325.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	23/08/2019	\$ 5,800.00	2019年國際舉重聯會會議。 Congresso da Federação Internacional de Halterofilismo 2019.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei Macau	25/07/2019	\$ 78,846.50	2019年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 78,846.50	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	10/09/2019	\$ 47,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	05/07/2019	\$ 6,600.00	2019澳門柔力球中、高級教練員培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de nível Médio e Superior de Rouliqiu de 2019.
	11/07/2019	\$ 104,950.00	2019全澳長者運動日——團體資助。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2019 — subsídio para as entidades.
	25/07/2019	\$ 142,275.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 93,060.00	場租費。
	14/08/2019	\$ 34,740.00	Aluguer de instalações.
	05/09/2019	\$ 68,800.00	2019“同飲珠江水、共結愛國心”澳門長者大眾體育運動交流活動。 Intercâmbio Desportivo Saudável para Idosos da Delta do Rio das Pérolas 2019.
澳門I.P.S.C.總會 Associação I.P.S.C. de Macau	25/07/2019	\$ 45,400.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 18,578.00	警察押運槍械花紅更費用。 Despesas de Serviços Gratificados de Polícia para transporte de armas.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	05/07/2019	\$ 7,880.00	場租費。
	08/08/2019	\$ 6,240.00	Aluguer de instalações.
	05/09/2019	\$ 391,280.00	
	11/07/2019	\$ 33,200.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 145,275.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 164,000.00	賽前訓練，參加2019世界柔道錦標賽及國際柔道聯合會會員大會。 Efectuação de Estágio, participação no Campeonato Mundial de Judo e na Reunião da Assembleia Geral de IJF 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	05/08/2019	\$ 45,500.00	2019年台北亞洲柔道公開賽。 Torneio Aberto de Judo da Ásia em Taipé Chi-na 2019.
	24/09/2019	\$ 51,700.00	邀請日本講道館講師來澳教授形。 Convite do Monitor do Kodokan do Japão para ensino de técnicas de Kata em Macau.
	24/09/2019	\$ 17,500.00	第八屆亞洲柔道「形」錦標賽。 8.º Campeonato Asiático de Kata de Judo.
	24/09/2019	\$ 18,400.00	柔道專業運動員膳食津貼資助申請。 Apoio financeiro destinado à alimentação dos atletas profissionais de Judo a tempo inteiro.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	05/07/2019	\$ 32,400.00	聘請教練。
	16/08/2019	\$ 32,400.00	Contratação de treinador.
	05/07/2019	\$ 5,000.00	第32回空手道選手權大會。 32.ª Competição de Apuramento de Karate.
	05/07/2019	\$ 30,680.00	場租費。
	12/09/2019	\$ 100,650.00	Aluguer de instalações.
	05/08/2019	\$ 93,700.00	第二屆全國青年運動會——空手道賽事。 2.ºs Jogos Nacionais de Juventude R.P. da China - Campeonato de Karate-do.
	08/08/2019	\$ 235,000.00	澳門空手道聯盟集訓隊往日本集訓。 Estágio da Selecção de Karate-do de Macau no Japão.
	10/09/2019	\$ 237,000.00	邀請伊朗空手道隊來澳陪練。 Convidar atletas do Irão para treinar com os atletas de Karate-do de Macau.
	24/09/2019	\$ 187,400.00	K1世界空手道青年聯賽及裁判工作——墨西哥站。 Campeonato Mundial da Juventude de Karate K1 e Arbitragem no México.
中國澳門劍道連盟 União das Associações de Kendo de China-Macau	05/07/2019	\$ 5,000.00	2019年外國人劍道指導者暑期講習會。 Seminário de Verão de Kendo para estrangeiros 2019.
	25/07/2019	\$ 7,431.50	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	16/08/2019	\$ 4,100.00	開辦“大眾體育健身興趣班之劍道班”資助開班器具。 Subsídio para aquisição de artigos para curso de esgrima das Classes de Recreação e Manutenção de Desporto para Todos.
	24/09/2019	\$ 9,800.00	2019劍道講習會。 Seminário de Kendo 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	05/07/2019	\$ 14,220.00	場租費。
	24/09/2019	\$ 20,045.00	Aluguer de instalações.
	10/07/2019	\$ 18,550.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 17,600.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 9,300.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 10,550.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 255,375.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 165,500.00	中華人民共和國第十屆殘疾人運動會暨第七屆特殊奧林匹克運動會。 10.ª Jogos Nacionais de Deficientes e 7.ª Jogos Olímpicos Especiais da R.P. da China.
	05/09/2019	\$ 13,700.00	國際唐氏游泳聯盟常務會議。 Reunião Regular do DSISO.
	05/09/2019	\$ 419,000.00	2019年國際智障人士體育聯盟全球賽。 Jogos Globais de INAS 2019.
	10/09/2019	\$ 20,000.00	國際體育峰會暨國際智障人士體育聯盟大會。 Cimeira Internacional de Desporto e Assembleia Geral de INAS.
中國澳門游泳總會 Associação Geral de Nataçao de Macau China	10/07/2019	\$ 315,200.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 325,800.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 248,600.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 264,600.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	11/07/2019	\$ 154,500.00	第18屆FINA世界游泳錦標賽。 18.º Campeonato do Mundo de Nataçao da FINA.
	11/07/2019	\$ 11,200.00	專業運動員膳食津貼資助申請。 Apoio financeiro destinado à alimentação de atleta profissional de tempo inteiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação Geral de Natação de Macau China	11/07/2019	\$ 1,500.00	2019年香港分齡游泳比賽。 Torneio de natação de Hong Kong por escalões etários 2019.
	11/07/2019	\$ 64,000.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China – Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 20,000.00	2019年度游泳裁判員培訓班。 Curso de formação de juizes de natação de 2019.
	25/07/2019	\$ 49,600.00	第二屆全國青年運動會——藝術游泳賽事。 2.ºs Jogos Nacionais de Juventude R.P. da China — Campeonato de natação artística.
	25/07/2019	\$ 46,000.00	購買游泳訓練裝備。 Aquisição dos equipamentos de natação artística.
	25/07/2019	\$ 12,000.00	資助中國澳門游泳總會購買藝術游泳裝備。 Subsídio à Associação de Natação de Macau China para aquisição dos equipamentos de natação artística.
	05/08/2019	\$ 55,000.00	2019年泛亞韻律泳錦標賽暨第15屆香港韻律泳公開賽。 2019 Campeonato Pan Asiático de natação sincronizada e 15.º Campeonato Aberto de natação sincronizada de Hong Kong.
	05/08/2019	\$ 12,800.00	游泳隊暑期往香港集訓及參加香港游泳公開賽。 Estágio em Hong Kong da selecção de natação e participação do torneio aberto de natação de Hong Kong.
	05/08/2019	\$ 56,000.00	第18屆世界成人游泳錦標賽。 18.º Campeonato Mundial de natação de seniores.
	08/08/2019	\$ 115,390.00	場租費。
	08/08/2019	\$ 265,510.00	Aluguer de instalações.
	08/08/2019	\$ 4,000.00	FINA 游泳裁判學校。 Escola dos árbitros de natação da FINA.
	14/08/2019	\$ 193,000.00	跳水集訓隊往廣州集訓。 Estágio da selecção de salto para a água em Cantão.
	14/08/2019	\$ 48,900.00	第八屆亞洲盃跳水賽。 8.ª Edição da Taça Asiática de Salto para a Água.
	29/08/2019	\$ 246,300.00	資助聘請技術人員。(第二季) Subsídio para contratação de técnicos (2.º trimestre).
29/08/2019	\$ 246,300.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação Geral de Natação de Macau China	29/08/2019	\$ 26,700.00	資助集訓隊津貼。(第二季) Subsídio para a Seleção (2.º trimestre).
	29/08/2019	\$ 32,400.00	資助集訓隊津貼。(第三季) Subsídio para a Seleção (3.º trimestre).
	05/09/2019	\$ 405,208.50	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/09/2019	\$ 28,000.00	第22屆全國成人游泳錦標賽。 22.º Campeonato Nacional de natação de se- niors.
	10/09/2019	\$ 7,000.00	2019年暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das actividades de férias 2019.
澳門工會聯合總會體育委員會 Federação das Associações dos Operários de Macau (Conselho Desportivo)	05/07/2019	\$ 38,700.00	2019職工健身操教練員培訓班。 Formação de Treinadores de «Gisnástica Sau- dável dos Operários» 2019.
	10/07/2019	\$ 161,000.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 148,200.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 169,000.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 166,000.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 237,405.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 113,000.00	第八屆世界健身氣功交流比賽大會。 8.º Encontro Mundial de Qigong Saudável.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	25/07/2019	\$ 1,600.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	05/07/2019	\$ 691,000.00	2019年世界輪滑運動會。 Jogos Mundiais de Patinagem 2019.
	25/07/2019	\$ 15,740.00	場租費。 Aluguer de instalações.
中國-澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau China	25/07/2019	\$ 4,700.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	05/07/2019	\$ 63,810.00	聘請教練。
	16/08/2019	\$ 65,730.00	Contratação de treinador.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	23/08/2019	\$ 65,880.00	聘請教練。
	24/09/2019	\$ 70,580.00	Contratação de treinador.
	05/07/2019	\$ 21,800.00	第二屆全國青年運動會——乒乓球賽事。 2.º Jogos Nacionais de Juventude R.P. da China — Campeonato de Ténis de Mesa.
	05/07/2019	\$ 87,000.00	澳門青少年乒乓球學校前往中山市集訓。 Estágio da Escola Juvenil de Ténis de Mesa de Macau em Zhongshan.
	11/07/2019	\$ 13,000.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China – Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 194,000.00	乒乓球集訓隊往中山集訓。 Estágio da equipa de Ténis de Mesa em Zhongshan.
	14/08/2019	\$ 76,287.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/08/2019	\$ 242,400.00	資助聘請技術人員。(第二季) Subsídio para contratação de técnicos (2.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 251,400.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	20/08/2019	\$ 15,500.00	資助集訓隊津貼。(第三季) Subsídio para a Seleção (3.º trimestre).
	23/08/2019	\$ 134,590.00	乒乓球集訓隊專線交通服務。 Serviços de transporte para selecção de Ténis de Mesa.
	05/09/2019	\$ 192,261.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/09/2019	\$ 269,700.00	備戰第十九屆亞洲運動會——乒乓球運動員張子澄及張子浚全職培訓計劃。 Plano de formação de atleta de tempo inteiro para a preparação para o 19.º Jogos Asiáticos — Atletas de Ténis de Mesa Cheong Chi Cheng e Cheong Chi Chon.
	05/09/2019	\$ 88,800.00	第24屆亞洲乒乓球錦標賽。 24.º Campeonato Asiático de Ténis de Mesa.
05/09/2019	\$ 22,600.00	2019澳門青少年乒乓球學校——購買訓練用品。 Escola de Ténis de Mesa Juvenil de Macau 2019—Aquisição de artigos de treinos.	
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	25/07/2019	\$ 38,125.00	2019年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	25/07/2019	\$ 38,125.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 12,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	12/09/2019	\$ 69,000.00	2019 澳門沙灘欖球賽。 Torneio de Râguebi de Praia de Macau 2019.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	10/07/2019	\$ 3,600.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 3,200.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 3,600.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 3,600.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	11/07/2019	\$ 56,000.00	2019年世界殘疾人士青少年田徑錦標賽。 Compeonato de Atletismo Júnior para deficientes 2019.
	11/07/2019	\$ 141,500.00	2019年穗港澳台輪椅運動會——乒乓球邀請賽。 Jogos Desportivos para Deficientes entre Cantão, HK Macau e Taiwan China — Torneio de Tênis de Mesa por convite 2019.
	11/07/2019	\$ 25,000.00	國際乒聯殘疾人士乒乓球曼谷公開賽。 ITTF PTT Campeonato Aberto de Tênis de Mesa de Banquecoque.
	25/07/2019	\$ 145,980.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 33,500.00	資助輪椅劍擊運動員集訓。 Estágio da Selecção de Esgrima em Cadeira de Rodas.
	08/08/2019	\$ 37,000.00	2019年IWAS輪椅劍擊世界錦標賽。 IWAS Campeonato Mundial de Esgrima em Cadeira de Rodas de 2019.
	14/08/2019	\$ 21,094.60	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/08/2019	\$ 263,600.00	中華人民共和國第十屆殘疾人運動會暨第七屆特殊奧林匹克運動會。 10.ª Jogos Nacionais de Deficientes e 7.ª Jogos Olímpicos Especiais da R.P. da China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	29/08/2019	\$ 72,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	10/09/2019	\$ 108,000.00	殘疾人乒乓球隊前往江門集訓。 Estágio da Selecção de Ténis de Mesa de deficientes em Jiangmen.
	24/09/2019	\$ 71,500.00	國際乒聯殘疾人士乒乓球中國公開賽。 ITTF PTT Campeonato Aberto de Ténis de Mesa da China.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	11/07/2019	\$ 6,600.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 49,475.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/09/2019	\$ 8,500.00	第41屆香港賽艇錦標賽。 41.º Campeonato de Remo de Hong Kong.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	25/07/2019	\$ 47,225.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	10/07/2019	\$ 16,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 15,200.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 9,600.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 10,000.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	11/07/2019	\$ 45,600.00	2019香港青少年壁球公開賽。 Torneio Aberto Júnior de Squash de Hong Kong 2019.
	11/07/2019	\$ 700,700.00	舉辦“2019亞洲青少年壁球個人錦標賽”。 Pedido de Organização do Campeonato Asiático Júnior Individual de Squash 2019.
	25/07/2019	\$ 9,600.00	聘請教練。
	16/08/2019	\$ 9,600.00	Contratação de treinador.
	24/09/2019	\$ 20,400.00	
	05/08/2019	\$ 13,000.00	2019東亞壁球協會年度會議。 Reunião anual da Federação da Ásia Oriental de Squash 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	05/08/2019	\$ 84,800.00	2019日本青少年壁球公開賽。 Torneio Aberto Júnior de Squash de Japão 2019.
	23/08/2019	\$ 13,910.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	23/08/2019	\$ 46,300.00	2019東亞壁球錦標賽。 Campeonato da Ásia Oriental de Squash 2019.
	24/09/2019	\$ 27,000.00	第四十九屆世界壁球聯會年度會議。 49.ª Reunião anual da Federação Mundial de Squash.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	10/07/2019	\$ 4,700.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 6,925.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 5,075.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 4,900.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 112,750.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 3,241.80	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	11/07/2019	\$ 400.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	11/07/2019	\$ 23,000.00	退役精英運動員(劉倩)第三期學費資助。 Subsídio para Atleta de Elite Aposentado — 3.ª fase (LIU QING)
	11/07/2019	\$ 299,800.00	第5屆亞洲青年跆拳道品勢錦標賽、第3屆亞洲少年跆拳道品勢錦標賽、第3屆亞洲少年跆拳道錦標賽(搏擊)及ATU會員大會會議。 5.º Campeonato Asiático Júnior de Taekwondo Poomsae, 3.º Campeonato Asiático Juvenil de Taekwondo Poomsae, 3.º Campeonato Asiático Juvenil de Taekwondo (Kyorugi) e Reunião da Assembleia Geral ATU.
	14/08/2019	\$ 3,900.00	第二屆亞洲跆拳道公開賽——越南(擔任賽事裁判)。 2.º Campeonato Asiático de Taekwondo – Vietnam (Desempenho de Funções de Arbitragem).
	05/09/2019	\$ 147,195.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	12/09/2019	\$ 162,000.00	資助退役精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Elite Aposentados.
	24/09/2019	\$ 24,000.00	資助跆拳道精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Taekwondo de Elite.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	05/07/2019	\$ 66,625.00	聘請教練。
	25/07/2019	\$ 74,000.00	Contratação de treinador.
	05/09/2019	\$ 68,000.00	
	24/09/2019	\$ 71,750.00	
	05/07/2019	\$ 322,000.00	2019澳門青少年網球集訓隊夏令營。 Campismo de Verão da Equipa Junior de Ténis de Macau 2019.
	11/07/2019	\$ 35,700.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	10/07/2019	\$ 36,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 39,000.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 34,400.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 32,600.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 181,173.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 38,210.00	場租費。
	10/09/2019	\$ 48,260.00	Aluguer de instalações.
	20/08/2019	\$ 120,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	10/09/2019	\$ 420,600.00	舉辦“2019年國際網球聯會青少年網球賽第5級(澳門站)。 Organização do Torneio Juvenil do ITF Nível 5 2019 (Macau).
24/09/2019	\$ 3,000.00	2019年國際網球聯會青少年網球賽第5級(澳門站)。 Torneio Juvenil de Ténis do ITF Nível 5 2019 (Etapa de Macau).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	05/07/2019	\$ 4,800.00	場租費。
	05/08/2019	\$ 21,000.00	Aluguer de instalações.
	05/09/2019	\$ 18,150.00	
	11/07/2019	\$ 1,000.00	第二屆全國青年運動會——比賽裝備。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China — Equipamento de competição.
	25/07/2019	\$ 39,588.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 82,749.00	警察押運槍械花紅更費用。
	05/09/2019	\$ 31,450.00	Despesas para polícia para transporte de armas.
	14/08/2019	\$ 61,000.00	第43屆東南亞射擊錦標賽。 43.º Campeonato Sudoeste Asiático de Tiro.
	20/08/2019	\$ 31,500.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
中國澳門鐵人三項總會 Associação Geral de Triatlo de Macau China	25/07/2019	\$ 200,735.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	08/08/2019	\$ 90,000.00	第二屆全國青年運動會——鐵人三項賽事。 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude R.P. da China — Campeonato de Triatlo.
	14/08/2019	\$ 60,900.00	2019東京ITU鐵人三項國際賽。 Campeonato Internacional de Triatlo de Tóquio ITU 2019.
	14/08/2019	\$ 157,000.00	2019ITU世界鐵人三項總決賽及國際聯盟會議。 Provas finais de ITU Mundial de Triatlo e Reunião Internacional 2019.
	23/08/2019	\$ 94,000.00	2019大阪城ASTC半程鐵人三項亞洲盃暨東亞錦標賽。 Taça Asiática de Triatlo Sprint e Campeonato Leste Asiático de ASTC Osaka-Castle NTT 2019.
	29/08/2019	\$ 87,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	29/08/2019	\$ 3,600.00	資助集訓隊津貼。(第三季) Subsídio para a selecção (3.º trimestre).
	05/09/2019	\$ 71,050.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	05/09/2019	\$ 4,000.00	2019亞洲大學生體育聯會研討會。 Seminário da Federação Asiática do Desporto Universitário 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	05/09/2019	\$ 33,700.00	2019年第一屆亞洲大學生羽毛球錦標賽。 1.º Campeonato Asiático Universitário de Badminton de 2019.
	10/09/2019	\$ 684,700.00	第一屆海峽兩岸暨港澳大學生籃球邀請賽。 1.º Campeonato Universitário de Basquetebol por Convite de Duas Margens do Estreito e em Hong Kong e Macau.
	24/09/2019	\$ 178,700.00	第十四屆全國學生運動會（大學男子組足球預 賽）。 14.º Jogos Nacionais para Estudantes (Fase Preliminar de Futebol Universitário).
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	05/07/2019	\$ 6,000.00	2019粵澳青少年帆船夏令營。 Campismo de Verão de Vela para Jovens de Guangdong e Macau 2019.
	10/07/2019	\$ 26,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 26,400.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 23,100.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 29,700.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	05/09/2019	\$ 57,353.50	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/09/2019	\$ 76,000.00	資助購買大眾體育健身興趣班器材。 Subsídio para aquisição de equipamentos de Classes de Recreação e Manutenção do Des- porto para Todos.
	12/09/2019	\$ 67,000.00	2019亞洲及大洋洲OP帆船錦標賽。 Campeonato de Vela OP da Ásia e Oceania 2019.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau- -China	11/07/2019	\$ 122,000.00	第3屆亞洲U23女子排球錦標賽。 3.º Campeonato Asiático de Voleibol Feminino U23.
	11/07/2019	\$ 102,900.00	2019亞洲東區男子排球錦標賽。 Campeonato da Ásia Oriental de Voleibol (Masculino) 2019.
	25/07/2019	\$ 208,075.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau- -China	14/08/2019	\$ 86,400.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/08/2019	\$ 38,700.00	2019相聚昆明滇池杯女子排球邀請賽。 Taça de Kun Ming Chi — Torneio de Voleibol Feminino por convites 2019.
	20/08/2019	\$ 48,000.00	資助聘請技術人員。(第二季) Subsídio para contratação de técnicos (2.º tri- mestre).
	29/08/2019	\$ 48,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º tri- mestre).
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	25/07/2019	\$ 11,075.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/08/2019	\$ 1,350.00	場租費。
	12/09/2019	\$ 650.00	Aluguer de instalações.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	05/07/2019	\$ 79,500.00	聘請教練。
	25/07/2019	\$ 93,750.00	Contratação de treinador.
	05/09/2019	\$ 96,000.00	
	24/09/2019	\$ 102,750.00	
	05/07/2019	\$ 965,900.00	
	05/07/2019	\$ 61,000.00	第二屆全國青年運動會——武術(套路)賽事。 2.ºs Jogos Nacionais de Juventude R.P. da Chi- na — Campeonato de Wushu de Taolu.
	05/07/2019	\$ 210,950.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	08/08/2019	\$ 173,750.00	
	14/08/2019	\$ 224,000.00	
	05/09/2019	\$ 155,250.00	
	10/07/2019	\$ 2,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 3,000.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 2,400.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 2,400.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para to- dos, referente ao mês de Agosto de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	14/08/2019	\$ 270,600.00	第十屆亞洲青少年武術錦標賽。 10.º Campeonato Asiático Júnior de Wushu.
	23/08/2019	\$ 267,700.00	武術集訓隊和澳門青少年武術學校專線交通服務。 Serviços de transporte para Selecção de Wushu e Escola Juventude de Wushu.
	23/08/2019	\$ 64,400.00	專業運動員膳食津貼資助申請。 Apoio financeiro destinado à alimentação de atleta profissional de tempo inteiro.
	05/09/2019	\$ 398,025.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	05/09/2019	\$ 78,000.00	2019武術龍獅精英匯演。 Sarau Desportivo de Dança do Leão e do Dragão 2019.
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	05/07/2019	\$ 10,000.00	2019年全國象棋少年錦標賽。 Campeonato Nacional Júnior de Xadrez Chinês da R.P. China 2019.
	10/07/2019	\$ 2,000.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 2,500.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 2,000.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 2,000.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 120,882.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	14/08/2019	\$ 17,400.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/08/2019	\$ 36,000.00	資助聘請技術人員。(第三季) Subsídio para contratação de técnicos (3.º trimestre).
	12/09/2019	\$ 1,900.00	第三十八屆省港澳象棋埠際賽。 38.º Torneio de Xadrez Chinês Guangzhou, Hong Kong e Macau.
	12/09/2019	\$ 13,300.00	第十九屆亞洲象棋個人錦標賽及亞洲象棋聯合會常務理事會議。 19.º Campeonato Asiático de Xadrez Chinês e Reunião Ordinária da Direcção da Federação Asiática de Xadrez Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	12/09/2019	\$ 86,200.00	第十六屆世界象棋錦標賽暨第二屆世界青少年象棋錦標賽。 16.º Campeonato Mundial de Xadrez Chinês e 2.º Campeonato Mundial Júnior de Xadrez Chinês.
	12/09/2019	\$ 25,500.00	備戰第二屆世界青少年象棋錦標賽——賽前集訓。 Estágio de preparação para o 2.º Campeonato Mundial Júnior de Xadrez Chinês.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	10/07/2019	\$ 4,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 5,500.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 4,400.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 5,000.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	25/07/2019	\$ 59,425.00	2019年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2019.
	25/07/2019	\$ 6,500.00	2019年廣東省青少年圍棋錦標賽。 Campeonato Júnior de Wei Qi de Guangdong 2019.
	23/08/2019	\$ 700.00	第14屆韓國總理杯國際業餘圍棋錦標賽。 14.º Campeonato de Xadrez Wei Qi da Coreia «Taça de Ministro».
	12/09/2019	\$ 27,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	10/07/2019	\$ 10,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 9,800.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 11,000.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 10,600.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	10/07/2019	\$ 13,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 12,800.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 6,000.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 4,800.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	10/07/2019	\$ 24,000.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 25,500.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 25,500.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 22,750.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	10/07/2019	\$ 31,200.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 30,600.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 25,800.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 28,000.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	11/07/2019	\$ 11,500.00	2019全澳長者運動日——團體資助。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2019 — subsídio para as entidades.
	05/09/2019	\$ 120,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。（第二期） Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares (2.ª tranche).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	11/07/2019	\$ 15,200.00	2019全澳長者運動日——團體資助。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2019 — subsídio para as entidades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/07/2019	\$ 5,000.00	2019全澳長者運動日——團體資助。 Jogos Desportivos para Idosos de Macau 2019 — subsídio para as entidades.
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau China	14/08/2019	\$ 173,600.00	資助舉辦體育文藝匯演。 Subsídio para a organização do Sarau Cultural e Desportivo.
	05/09/2019	\$ 1,245,000.00	資助舉辦“2019第十屆澳門體育嘉年華”。 Subsídio para organização do «10.º Carnaval Desportivo de Macau 2019».
中國澳門踢拳總會 Federação de Kickboxing de Macau China	10/07/2019	\$ 1,400.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 1,750.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.
	23/08/2019	\$ 1,400.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 1,400.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
	08/08/2019	\$ 59,000.00	2019武林群英會——資助中國澳門踢拳總會組織“大灣區踢拳邀請賽”。 Encontro de Mestres de Wushu 2019 — Subsídio para a Federação de Kickboxing de Macau-China para a organização do «Campeonato de kickboxing da Grande Baía por convite».
	10/09/2019	\$ 4,000.00	2019年暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2019.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	24/09/2019	\$ 843,000.00	第19屆元老足球邀請賽。 19.º Torneio de futebol veterano por convites.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	14/08/2019	\$ 6,700.00	第22屆亞洲體育記者會會員大會。 22.ª Assembleia da União Asiática de Jornalistas Desportivos.
澳門圓夢舞蹈瑜珈協會 Association of Dance and Yoga Un Mong of Macao	10/07/2019	\$ 24,600.00	2019年5月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Maio de 2019.
	16/07/2019	\$ 25,200.00	2019年6月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Junho de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門圓夢舞蹈瑜珈協會 Association of Dance and Yoga Un Mong of Macao	23/08/2019	\$ 20,800.00	2019年7月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Julho de 2019.
	19/09/2019	\$ 21,200.00	2019年8月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Agosto de 2019.
杜燕紅	16/08/2019	\$ 9,000.00	資助採訪“第二屆全國青年運動會”。 Subsídio para cobertura jornalística da 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China.
	05/09/2019	\$ 7,800.00	資助採訪“中華人民共和國第十屆殘疾人運動會暨第七屆特殊奧林匹克運動會”。 Subsídio para cobertura jornalística dos 10.ºs Jogos Nacionais de Deficientes e 7.ºs Jogos Olímpicos Especiais da R.P. da China.
澳門廣大中學 Guang Da Middle School Macau	16/08/2019	\$ 86,536.80	公共體育設施網絡：配置輔導員。（第二期） Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares (2.ª tranche).
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	16/08/2019	\$ 348,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。（第二期） Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares (2.ª tranche).
馮志金 Fong Chi Kam	16/08/2019	\$ 11,500.00	資助採訪“第二屆全國青年運動會”。 Subsídio para cobertura jornalística da 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China.
梁啟迪 Leong Kai Tek	16/08/2019	\$ 10,500.00	
澳門日報有限公司 Macao Daily News	16/08/2019	\$ 9,000.00	
澳門體育頻道	16/08/2019	\$ 10,500.00	
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	05/07/2019	\$ 154,350.00	2019年電台節目“體高一線”（下半年） Publicidade do 2.º semestre do programa desportivo de rádio 2019.
	16/08/2019	\$ 20,000.00	資助採訪“第二屆全國青年運動會”。 Subsídio para cobertura jornalística da 2.ª Edição dos Jogos Nacionais de Juventude da R.P. da China.
	05/09/2019	\$ 13,900.00	資助採訪“中華人民共和國第十屆殘疾人運動會暨第七屆特殊奧林匹克運動會”。 Subsídio para cobertura jornalística dos 10.ºs Jogos Nacionais de Deficientes e 7.ºs Jogos Olímpicos Especiais da R.P. da China.
青洲小學 Escola Ilha Verde de Associação Comercial de Macau	30/07/2019	\$ 580.00	觀賞2019澳門國際排聯世界女子排球聯賽活動及交通資助。 Visita da Liga das Nações de Voleibol Feminino da FIVB e subsídio de transporte 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Hou Kong Middle School	16/08/2019	\$ 1,350.00	觀賞2019澳門國際排聯世界女子排球聯賽活動及交通資助。 Visita da Liga das Nações de Voleibol Feminino da FIVB e subsídio de transporte 2019.
澳門培正中學 Pui Ching Middle School Macau	30/07/2019	\$ 960.00	
澳門福建學校 ESCOLA FUKIEN	30/07/2019	\$ 1,440.00	
澳門底道學校 Escola São João de Brito	30/07/2019	\$ 320.00	
明愛學校 Escola Caritas de Macau	30/07/2019	\$ 2,000.00	
婦聯學校	30/07/2019	\$ 700.00	
	總額 Total:	\$ 48,651,021.20	

二零一九年十月十七日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

(是項刊登費用為 \$73,223.00)

Fundo do Desporto, aos 17 de Outubro de 2019.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 73 223,00)

郵 電 局

公 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將郵電局專業或職務能力評估開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção de Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, em regime de contrato administrativo de provimento da

週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並
上載於本局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo/>) 及行政公職局網頁
(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一九年十月十八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos
que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da valida-
de do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial*
da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de
15 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos
18 de Outubro de 2019.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$79.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 79,00